

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տէր և Տէկին Կա՛նջ Զինկերեան Պօ-
ղոս Գեղեցեանի ժառանգն է յիշատակ
500 ֆ. կը նուիրէ «Յատա՛յն»:

×

Իր «ամուսնոյն» Յովնի Թեղեանի
ժառանգն իր տարեկանն է յիշատակ
(Սեպ. 2, 1972), Տէկին Թեղեան 150
ֆ. կը նուիրէ «Յատա՛յն»:

ՇՆՈՐՀԱԿԱՒԻՔ

Պոլսի Օտտոյի Թագաւանութիւնը
շնորհակալութեամբ ստացած է Տեառ-
նայ Նուէրները ի յիշատակ Տագաւանա-
վանի ՊՈՐՈՍՍԱՆԻ (գաղափարներն առ-
բին)։ Պոլսեան ընտ. 1000, Տէր և
Տէկին Մուշեղ Տէր Նեղաբեան 200, Տէկին
Մարգարիտ Կալեկեան, Տէր և Տէկին Զա-
քարեան, Պ. Զաքար Պոլսեան 100ական,
Ալբի Տէկին Թեղեան, Տէր և Տէկին
Գրիգոր Օսանեան 50ական, Տէր և Տէկ.
Բենեան 20, Ալբի Տէկին Կոնյան իր
հարսին ապրեցնած համար 30:

Հանդուրեցաւ Փայլակ կիրակոսեանի
ժառանգն առին։ Ալբի Տէկին Կիրակոսե-
ան, Տէր և Տէկ. Գրիգոր Կիրակոսեան,
Տէր և Տէկին Մուսա Վարդանեան, Պր.
Սարգիս Միխայիլեան, Պր. Արզնիկ և
Լեւոն Վարդանեան, Տէր և Տէկին Տա-
րսեան, Տէր և Տէկին Մուսաբեան,
Պոսի 100ական, Ալբի Տէկին Ռոպո Սե-
րափեան, Ալբի Տէկին Տարսեան (Լիւ-
նոն), Տէր և Տէկին Ֆեղիսեան (Լիւ-
նոն), Ալբի Տէկ. Գառնիկեան (Լիւնոն),
Տէր և Տէկին Լեւոն Ալազեան, Պ. Սահ-
փան Քէլեան, Տէր և Տէկին Յ. Գու-
գուսեան, Տէր և Տէկ. Հասկեան, Տէր
և Տէկին Տէգիբեան, Ալբի Տէկին Խա-
չիկ Տարսեան, Տէր և Տէկին Մէլքի-
ճեան, Տէր և Տէկին Արշակ Միրզեան,
Տէր և Տէկին Լորիս Միգալեան, Տէր
և Տէկին Մարգարիտ Պոլսեան, Տէր և Տէ-
կին Տեղեան 30ական:

Փայլակ կիրակոսեանի Բազման առին
Տէր և Տէկին Զորբաբեան, Մուսա - Ա-
րամեան ընտանիք, Տէր և Տէկին Զա-
քար Կալեկեան 30ական, Պ. Զարուբին
Հէրման 25, Պր. Համբարձում Զա-
րեան, Քէլեան ընտ. 20ական:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Մ Ա Ր Ս Ե Ե Լ
ՍԱՀԱԿ - ՄԵՐՈՐՈՎ ՀԱՅԿԱՎԱՆ ԳՊՐՈՑԻ
ԲԱՅՈՒՄ՝ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտիկ Ս. Սահակ - Մեքսիկոյ ժայր
կեղեցու չափ. Միքսիկոյ զարդեր 1979
- 1980 տարեկանի զարդերը կը
վերադառնան Սեպ. 19ին:

Առ տարի զարդերն ի՛նչ կը դասաւոր-
ուին։

1 - Հայոց Լեզու (ամեն տարեկան համար)
2 - Կրօնք

3 - Հայկական պարեր (մանկանքու և
պատանիներու)

4 - Կաշմակ դասեր (Տիկ. Ժիլիեր
նշանակեանի կողմէ)

5 - Սրգի դասեր (4-8 տարեկան)

6 - Մանկանք երգչախումբ (պատարագի
երգերը ինչ 9 - 15 տարեկան. դի-
կալար կալիկ երգչախումբի կողմէ)։

Դասաւորութիւնները տեղէ կ'ունենան
կեղեցու ժաշակութային տան մէջ, ունեն
Յորբաբեանի և շարքաւոր ուրիշ օրերը
բաւ համաձայնութեան։

ԶՈՐԻՔԵՄԻՐԻ օրերը ժամը՝ 10 - 12
և 14 - 18

Օժտարի պատարագութիւն կարելի է
բաւ դիմումներու։

Արձաւորութիւնները այժմէ կարելի
է ընկ կեղեցու քարտուղարութեան
մօտ։

Հ Ա Ս Ե Լ -
Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB
339, Av. du Prado, 13008 Marseille
Թէլեֆոն - 77-84-70

ՄԱՐՏԵՍԻ ՄԵՆ ԺԺՌՄ ԹԱՂԱՄԱՍԻ
և ՇՐՁԱՅԵՐԻ ՀԱՅ ՎԱՐՓԱՐԱՆԻ ԲԱ-
ՅՈՒՄ ՍԵՊՏ. 19ին։

Սէն - Ժեռովի և Շրվալի Ս. Մեք-
սիկոյ կեղեցու, Հ.Բ.Լ.Միտիլեան հա-
վանաւորութիւնը վաշտաւոր, Հայկական
Միքսիկոյ զարդեր 1979 - 1980 տարեկան
զարդերը կ'ունենան կեղեցու ժաշակութային
տան մէջ, ունեն Յորբաբեանի և շարքաւոր
օրերը ժամը 14 - 17։
Մեքսիկոյ դասաւոր Պ. Կալիկ եր-
գչախումբն է։ Իսկ փոքրեւոր՝ դասաւոր
Տիկին Մայա Մարգարեանը։
Նոյն օրերուն ժամը 20 - 21 ուսուցում
պատարագի գաղափար կրթեցողութեան,

Ի Ք Ո Ր

ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ Բ. ՍԵՄԻՆԱՐ

«ԺԻՏՈՒԱԺ ԿԱՌՈՅՑ -
ՋԱՅ ՄԵԱԿՈՅԹԸ ՍՓԻՒՔԻ ՄԷՋ»

ICOM - 2ème Séminaire International
" LA STRUCTURE NIÉE -
CULTURE ARMÉNIENNE
EN DIASPORA "

ՍԵՄԻՆԱՐԸ ՏԵՂԻ ԿՈՆԳՐԵՍՈՅ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7ԷՆ - 11
ՓԱՐԻԶԻ ՍՈՐԲՈՆԻ ՀԱՄԱՂԱՍՏԱՐԱՆԻ ՄԷՋ

UNIVERSITÉ DE PARIS
PANTHÉON - SORBONNE, amph. 3

12. Place du Panthéon, Paris 5°
(Métro Maubert ou Luxembourg)

ՄՈՒՏԻՔ ԱԶԱՏ Է

ՓԱՌՔԵՐՈՒ ՄԱՍՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ - Գարաւորութեան մօտ, Սկսած իր 15ն սկսած
Հետ - 504-80-83, ունեն երեկոյ ժամը 19ին 22: Կամ տեղաւոր վրայ, տալիքն օրը
ժամը 10ին։

ԲՈՑԻ ԱՐՄԱՐՏՈՒՄ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութե-
ան հրաւիրում է Ամենայն Հիւսիսեան
րդեր արժարեւոր, երեքարկի, Սեպ. 4,
ժամը 18ին: Հաւաքուի ֆիլիպսին -
Շանկիլիքի անկեւը:

Երեւանէն ժամանած խաբարի մը կող-
մէ: Արձաւորութիւններու համար դի-
մել Թագաւանութեան դաստեալը ունեն
կիրակի ժամը 10 - 12
Հետաձայն՝ 66 - 31 - 47

ՍԱՀԱԿԱՐՏԵԶԻ

Ալբիլիկ Ս. Մեքսիկոյ կրթարանի
Սահակարտեզը կը վերադառնայ Սեպ -
տեմբեր 13ին: 1979 - 1980 տարեկանի
արձաւորութիւնները սկսած են: Արձա-
ւորութեան համար դիմել կրթարան.
ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas - 94140 Alfortville
Tél.: 378-92-91 et 375-26-96

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

Հ.Բ.Լ.Մ. - ՓԱՐԻՋ
ՏԵՐԵԿԱՆ ՄԵՆ ԶԵՆ
- ՎԵՐԱՀԻՆԴԵՍ
Հիլիթն պահպանի արձաւորութեան մէջ
Շարաք, Հոգեւոր 20
կը խնդրուի նկատ ունենալ:

OPTIMA Tours
ARMÉNIE 1979

Avec logements hôtels première classe (Arménie ou Ani à Erévan)
pension complète - excursions quotidiennes. - Cette année de nom-
breuses et nouvelles excursions

Tous nos groupes sont accompagnés par des spécialistes.

(Pour inscription par groupes de 10, nous consulter).

Sonia Coumryantz
OPTIMA Tours
75003 PARIS

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :

67, rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) - Tél. 274-27-20

Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel

Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

Telex : 211 324 F.

à LYON :

Madame Giselle BOUDOYAN
Maison de la Culture Arménienne
15 rue du 24 Avril 1915
DECINES :

PERMANENCE : Le Samedi matin
de 10 h. à 12 heures
(Tél : 49-42-97)
tous les jours : Tél. 49-52-23

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ՁԵՐ ԱՐԶԱՎՈՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ՄՍՏԵՆԱԶԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՄՍՏԵՆԱԶԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՇԱԽԱՐԾ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՆՐՈՎԱՅԻ

«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(25 ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԵՐԱՆԸ ԿՈՂԻՐՄ» (1973)
(Հատարը՝ 50 ֆ.)

«ՅԵՌԵՂ 50» (1976)
ԵՐԱՂԱԿԱՐՁ «ՅԱՌԱՋ» ԵՐԱՂԱԿԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԴՈՒՆԵՐԸ
420 ԷՋ ԸՆՏԻ ՏՊԱԿՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՂԻՐ՝ ԴԵՌՁՈՒ
100 ֆ.

ԵՆՈՎՔ ԼԱԶՐԻՆԵԱՆ

«ԱՆԿԱՎ ԻՋԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)

Բոլորաւոր ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակում գիններուն վրայ:

Դիմել՝ «ՅԱՌԱՋ»

Օգոստ. 30ի ընդհանուր դատարարու
որոշ փոփոխութիւններ արձանագրած
առաջին զիբրեւուր վրայ գտնուող խու
րեւու համար: Այսպէս միշտ Ա. տեղը
գրաւէ Դինամօ (Կիււ) 34 կէտով, ըս
իբէն կը յաջորդեն Շախտեոր (33 կէ
ւէ Սպարաբուի (32): Դինամօ (Թիֆլի
ս. տեղէն կ'անցնի 4րդ զիբրի, 32 կէտով
Արաբաւ միշտ 8րդ է 22 կէտով:

83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ժողովարարին օրգանական հարցեր
էին: Ջիզ տարբ տառով ծայր դուրս
բնակարաններու շարքէ մը շրջակայ
ժողովարար Ռէնարտի Բենետտի կողմէ
նստաւ իր բանտօրներուն նամբ: Այսօր
օրհանգիսի թրջատան մը դարպասէ մը
մետաղական կեղծոյնով, շարժանքով
դարձով, մարդկան եւ ժամկանի կը
ոչնչորենով, բարեգործ ընկալանքով
բարեխաղէ ճշգրտուն շինարարներուն
ճշգրտանքով արգելափակուիման կը
տառապար եւ արագ դարձադար ճշգրտուն
է: Երեւոյի, Տալիս կոտմ է, որ կը
ուղտուզու կրկու ճշգրտուն մէջ արգելափակ
է: Նկարով տառանք եւ շարժանքով
տալիս իր ճշգրտուն:

ՀՈԳԵՆԱԿԵՐՍ

ՄԱՐՏԵՆԻ.— Կարգան Քրիստեան եւ զաւակները, Խարդուհի եւ Կարսման, Տէր եւ Տիկին Յովհաննէս Կոստանեան եւ զաւակները Անտոն եւ Արշակը եւ իրենց զաւակները, այլ Տիկին Քրիստեան Արսուհի, Օր. Աննա Քրիստեան, Տէր եւ Տիկին Մարգի Քրիստեան եւ զաւակները Քարոն եւ Մարգի Քրիստեան եւ իրենց զաւակները, այլ Տիկին Եղիշեան Քարոն եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Վահան Լափաշեան, Տէր եւ Տիկին Պողոս Զեմեան եւ զաւակները Աստուրիայէն կը ծանուցանեն թէ հոգեհոգեւորական պաշտօն կը կատարուի, կիրակի, Սեպտ. 9, Մարտէն, Պատմի Ս. Գրիգոր Լուսաւորէն եկեղեցին իրենց կը նախ, մօր, զաւակն, բոլոր, հարսին եւ աղջկանին՝

ԱՐԱՅՍԻ ԲԻՒՓԵԼԵԱՆԻ
մահուան զանգուածներն առնելու:
Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

×

ՄԱՐՏԵՆԻ.— Տէր եւ Տիկին Ժապ Գոգոսեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Հայկ — Արշակ Գոգոսեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Տարս Գոգոսեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Եղիշեան եւ զաւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհոգեւորական պաշտօն կը կատարուի իրենց մօր՝

ԱՅԻՐԻ ՏԻՎԻՆ ԱՆՔԻՆ ԳՈՂՈՍԵԱՆԻ
մահուան առաջին եւ երկրորդ Տօր՝
ՀԱՅԱՐ ԳՈՂՈՍԵԱՆԻ
մահուան երկրորդ տարեկիցներն առ — թիւ, այս կիրակի, Սեպտ. 9, Գոգոսեան Ստանի Ս. Գեորգի եկեղեցին:
Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յիշատակը յարգողներուն:

**restaurant
EREVAN**

26, RUE BERGÈRE PARIS 9^e Tél. 770 85 81

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՄԱՐՏԻՐԻ ԽՈՂԱՆՈՅ — ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԶԵՐՄ ՄԹՆՈՒՈՐՏ
ՄԱՏԱՅԻՆ ԳԻՆԵՐ

ԶՈՐԵՔԱՐԱՐԻ ԻՐԻՎԱՆԻՆ՝ ԶԻՔԱՐԱՐԻ, ՄԱՆԹԵՐ
ՀԻՆԳՏԱՐԱՐԻ ԻՐԻՎԱՆԻՆ՝ ՊԱՏՆԻՐԻ ՎՐԱՅ՝ ԼԱՀՄԱՆՈՒՆ ու ԶԻ — ԳԵՐՈՅԻՔԻ
ՈՒՐԱՐԱՐ ԻՐԻՎԱՆԻՆ՝ ՍՈՒՆ. ԳԵՐՈՅԻՔԻ

ԵՒ ԱՄԵԼԻ ԿԻՐԱԿԻ ԱՌՏՈՒՐ՝ ՊԱՏՆԻՐԻ ՎՐԱՅ՝ ԽԱՍՏ
FERME LE MARDI ՓԱՅԻ ԵՆ ԵՐԵՎԱՆԻ
ՀԱՍՏ ԿՈ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԴԱՆԻՆ՝ ՏՈՒՆԵՐԻ, ԱՊՐԱՐԱՐԻՎՈՒՆ՝ ՎՐԱՅ:

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 29ԷՆ - ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14

**ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՀԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՄԸ**

ԿԱՄԱՐԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝
«ՍԵՒԱՆ» ՀԱՄԱՐՈՐԴԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱՂՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱՊԵՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
ՕՐԱՆԱՆՈՎ ՄԵԿՆՈՒՄ
ԼՈՒՆԷՆ
ՄԱՐՏԵՆԻ
ՓԱՐԻՋԷՆ

ՏԵՐԵՐ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿ ԸՂԱՂԱՎ ԱՐՅԱՊԱՂ ԱՐՅԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ

A LYON	A PARIS
sevan voyages SARKISSIAN Varoujan 50, cours de la Liberté 69003 LYON Tél. (78) 60 13 66	saberatours BAGHDASSARIAN Levon 3, rue de l'Arrivée Imm. CIT 7 ^e étage 75015 PARIS Tél. 538 67 47

**Ի Ք Ո Մ
ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ Բ. ՍԵՄԻՆԱՐ
«ԺԻՏՈՒԱԾ ԿԱՌՈՅՑ
ՀԱՅ ՄԵԱԿՈՅԹԸ ՍՓԻՒՔԻ ՄԷՋ»**

**ICOM - 2ème Séminaire International
" LA STRUCTURE NIÉE -
CULTURE ARMÉNIENNE
EN DIASPORA "**

ՍԵՄԻՆԱՐԸ ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆՈՅ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7ԷՆ - 11
ՓԱՐԻՋԻ ՍՈՐԲՈՆԸ ՀԱՄԱՍԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ

**UNIVERSITÉ DE PARIS
PANTHÉON - SORBONNE, amphi. 3
12. Place du Panthéon, Paris 5^e
(Métro Maubert ou Luxembourg)**

ՄՈՒՏՔԸ ԱՋԱՏ Է

ԻՄԱՌԵՐՈՒ ՄԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԶԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ — Բարձրագոյնի մաս, Սկսած իր 15 սկսած՝
Հետ. 504-80-83, առէն երկուր ժամը 19ԷՆ 22: Կամ տեղւոյն ժամը, տառից ետք
ժամը 10ԷՆ:

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Յարութիւն Գաղաճմանի մասնաժողովի
առաջինը առնել, Տիկին Տէրուհի Մուս-
աճեան 100 Քր. կը նստի ճշտաւէն:

**Programme
Arménien
sur
TF1**

Le dimanche 9 Septembre de
9 h.30 à 10 h. sur T. F. 1, dans
l'Emission Foi et Traditions des
Chrétiens Orientaux
Retransmission de l'Inauguration de
l'Eglise Evangélique Arménienne
28 Avenue Bourgain et
55, Avenue Victor Cresson
92130 Issy les Moulineaux

×

Կիրակի, Սեպտ. 9, ժամը 9-30ԷՆ
10, հեռուստիկ Ս. Կայանի Վեր-
աճիցի քրիստոնեաներու հասարակ
առաջնութիւն յայտարարէ է՝ Հե-
ռադիոյ Քրիստոնեայի Հայ Առաքելա-
կան եկեղեցւոյ թացման հանգիստ
գիտութեան:

ԵՐՈՐԱԿԱՐԻ

Լիճ.— Կապույտ խաչ Լիճի մաս -
նախկինը շորհակալութեանը առաջին
Տիկ. Յուսէպի Մանուկեան 50 Քր. ժո-
խան ծաղկեցաւ, ողբացաւ Յար-
ութեանի մահուան տխուր տարի:

ՄԱՐՏԵՆԻ

**ԳՊՐՈՑԱՍԵՐԻ
ՀԱՐԻՒՐԱՍԵԱԿ**

Գարգաւթի նախկին Սահմանա-
կան խորհուրդի խորհուրդի խորհուրդ -
Քրիստոնեայի կը տան Հոկտ. 28ԷՆ Ս. Սահակ — Մեարոյ մայր եկե-
ղեցւոյ Զրարեան տար-
Մեարոյ մայր եկեղեցւոյ յարգողները:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

— 0 —

Մ Ա Ր Ս Ե Լ

ՍԱՀԱԿ — ՄԵՍՐՈՐ ՀԱՅԱԿԱՆ ԳՊՐՈՑԻ
ԲԱՅՈՒՄ՝ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտիկ Ս. Սահակ — Մեարոյ մայր
եկեղեցւոյ Հայկ. Մեարոյ զարգի 1979
— 1980 տարեկանի զարգացմանը կը
վերադառնա Սեպտ. 13ԷՆ:

- Առաջին զարգացման մէջ կը դառնա
զուգին —
1 — Հայոց Լեզու (ամեն տարի կը համար)
2 — Կրօն
3 — Հայկական պարի (մանկեան եւ
պատանեան)
4 — Դաշնակի դասեր (Տիկ. Ժիւլի)
Ներմաքանի կողմէ
5 — Երգի դասեր (4-8 տարեկան)
6 — Մանկանց երգչախումբ (պատանայի
երգչախումբ 9 — 15 տարեկան, զե-
կալար հայկի երգչախումբ կողմէ):

Գաղաճողութեանը տեղի կ'ունենան
եկեղեցւոյ մշակութային տան մէջ, առ
Պրոքտորի եւ շարժման ուրիշ օրը
յոյս համապատասխան:

ԶՈՐԵՔԱՐԱՐԻՆ օրը ժամը 10 — 12
եւ 14 — 18

ՕՐՅԱՐԻՆ ոպտարարութեան կարգի է
լաւ դիտարար:

Արձանագրութեանը յայտնի կ'ընէ
է ընդ եկեղեցւոյ զարգացման
մաս:

Հ Ա Ս Ց Է - -

Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB
339, Av. du Prado, 13008 Marseille
ԹԵԼԵՓՈՆ — 77-84-70

ՄԱՐՏԵՆԻ ՍԷՆ ԺԵՐՈՐ ԹԱՄԱՐԱՆ
Եւ ՇԱՀԱԿԱՆ ՀԱՅ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ ԲԱ-
ՅՈՒՄ ՍԵՊՏ. 19ԷՆ:

ՍԷՆ — Ժեռուի եւ Շրջակայի Ս. Մե-
արոյ եկեղեցւոյ, Հ.Բ.Մ. Սահակեան հո-
գեւորութեանը ժամը 19, Հայկական
Մեարոյ զարգի 1979 — 1980 տարեկա-
նի զարգացմանը կը վերադառնա 19
Սեպտ. 28 օրը ժամը 2ԷՆ: Գա-
ղաճողութեանը տեղի կ'ունենան Կի-
րիշայ, Կիւն արձակեմ, առէն 28-րդ
արթի եւ Շարժման օրը ժամը 14 — 17:
Մեարոյ զառարան Գ. Մարիկ եւ
մաքան է: Իսկ փոքրեւոր զառարան
Տիկին Մարգարիտեանը:
Նախ օրը ժամը 20 — 21 ուսուցչական
պատարարի զառարան երգչախումբ
երեսանէ ժամանակ խորհուրդի մը կը
մէ: Արձանագրութեանը զառարան
մէջ Թաղականութեան զառարանը առէ
Կիրակի ժամը 10 — 12
Հետաւայն՝ 06 — 31 — 47

×

ՍԱՀԱԿԱՐԱՍԷՐԻ

Ապրիլի Ս. Մեարոյ կը Քրիստոնեայի
Մահապարտեմը կը վերադառնա Սեպ-
տեմբեր 13ԷՆ: 1979 — 1980 տարեկանի
արձանագրութեանը զառարան Եւ: Արձա-
նագրութեանը զառարան զիմէ կը Քրիստոնեայի
ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas — 94140 Alfortville
Tél. : 378-92-91 et 375-26-98

×

ԿԻՐՆՈՂԸ

Կիրնոյի Կապ. Մարի զարգի կը վե-
րադառնա Սեպտ. 19, 28-րդ օրը —
առաւ ժամը 10ԷՆ 12, 14ԷՆ 18:

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

Մեկուկես Ծիրիգոն Ասլանեան շուրջ 50 նկարներ ցուցադրած է Երևանի մէջ Ներշնչուած է Չեխովովաբոյ պատմական վայրերէն՝ Փրակայի հին թաղերը աշտարակները եւայլն:

Ու. Սարգիսան՝ երբ յիշողութիւնը կը
հափառի — քրէկնոյի Հայերը:

զմարդական շարժումը, ևս Ռ. Մելիքի գիտականորէն կը փորձած, չափ որդո՛ւ ձեռնով հասցնուած՝ Սաղաթնիքի միջոցառումը։ Այնչէ՛ք ըսելով Մելիքի քանակական-մտայնական, որը բարեկամաբար այս երգ-գիծանկարէն շատ տարբեր պատգամներ կը մերժէ (2)։

Ռ. Մելիքի գիտողութիւնը ինչպէ՛ս Ա. Վիգորսկի կերպարումը, հասողորմ էմէ, կը խառնէ հայացումը։ Այնքանս ստանձնած է քանակազանգութիւնը երկին սպիտակ գլորու ժամայեղ, որք, է գէշ, ահա՛ ստանձնած է հիմնական կը փորձուարքը։ Արդիւնքը համարել է, ըսել կ'ուզեմ Այնքանի հայացումները ինչ տառապիլ ինքզնիքներէն, զանազան տարբեր ուղիներով, արձագանգութիւնէ։ Բայց այս աշխատանքի մէջ անխառն-փնէ կերպով կը մտնէ հայացումը, կը միջնաւոր հայացումով քանակական ըմբռնումը, անոր չարարելութիւնը հայացումը կատարէ հաւ, անոր քանակա-անձնական կերպարի կերպովը։ Ինչ որ կայ ինքզնիքներէն մը մէջ, տակ-էր քայքայում չափով կայ հայացումի մը մէջ. փոխադրումներ, յաշիւներ, զեղչումներ, տառապիլներ կամ ընդ-հակառակ՝ խորքազանգանքներ։ Այսպէ՛ս՝ Այնքան քանականք կը դառնայ ինչ ալ ինքզնիք տառապիլ (3)։

ԿԻՐԱՆՈՒՄԸ

Այնքան Ռ. Մելիքի քանականքում-իկան կը ժամայեղ արձակ ինչպէ՛ս զիս զորք բերկում մը։ Շնորհ որ զիս քանականքներէն տաղաշարփական խորաշարժութիւնները. վերադարձումն վրայ, ըրիմյանի միտարկները. համաձայնութիւն։ Շնչեղանիս կը գիծողներ զորք Այնքան ինչպէ՛ր կը գտնէ ծառա-տարազէ յոյն մտահոգութիւններէն առ-ջնէ։ Կը մեկնի Մելիքի ստանաւորներ, անոր աշակէս կոչուած ժամանականք-իկանէ։ Այնպէ՛ս կը անդրդո՛ւ տոյր գաղ-տանայեղ, յանդերս, անքնիք համա-կարգ, արեւմտեաններ շարժ, կռուիք, մէկ խառնդ, այն բոլորը որ կը յառ-կանէ ֆրանսական քանականքներէն մէկ թեւը 1944-էն ստեղծ (վերջումը Ռ. Բուրիանի այդ թուականի գործերէն)։ Մե-լիքի քանականքներէն ստեղծ կը տարբերն այդ բոլորէն՝ երկուք նախա-դաստիարակներու գործածութիւնը, մա-նանայի վերջին գործերուն մէջ, որ տարաբար ցանկ եր նախադասութիւններ իրարմ մէջ թառաղը կը հիւսնէ կա-նոնաւորներն մէջ անկանոն ցանց մը։ Կայ նաեւ ֆրանսիկ ձեւերու առատութիւնը, որոնք ուղեղն կը յայտնուի Ռեմիսկովի ֆրանսիկներ, Սաղաթնիքայ եղանակներն և Մարմին ինձնով անկանոնի ֆրանսե-րէն բնութիւն մէջ։

Երկու օրինակ Այնքանի հայացումնե-րէն։

Եսմի հատորը քայտը իմեմանմ ֆեր-րուած՝ Լը փուէ Ապիլիոնէ Երկուք ֆեր-րուածն (1966) վերադարձութիւն կը Դամ ինկնի իր մէջ։ Իսնձ անմիջա-պէս որ խորագրի այս հայացումը մեկ-նարանութիւն կ'ընկալուի։ Ապիլիոնէր անշուշտ ինքնահարց է, թախն ինչպիսի-քնի հայերէն մէջ նաչող զերկուարը, այլ կանայականը, ինքնականը։ Համա-նուն գործի սկիզբը կը խառնէ այդ կա-ժայականի մասին։

La fille qui passait dans le cour de Rohan
C'est un peu ce roman
Qu'à la fin j'imagine
Où les mots que j'écris n'auront pas d'origine

Ni le temps ni l'endroit
Que j'invente où je sois à mesure que croit
La défense des mots d'où finit par s'extraire
Le poème arbitraire

(Le Chant Réuni II, p. 109)

Կամայական, ինքնական զերկուարը այն է որ քաղեր շնչին ձգտումը, ոչ՛ ուղի, ոչ՛ մասնակի, ինչպէ՛ր որ ինչ որ եղանակը համարուողը (քա-տարդի խորաշարժութիւն), զնախադա-նմէ և ինքնիմի գուր գտնուող մա-հում շնչի՛ն Բեքիմանի է հարկէ, ինք-նահան է, որովհետեւ կը խառն ինչպիսի-քնի, իր ըլլալու փորձութիւնէն, քա-նուր գիծանքութիւն, քայտ այլ ինչ։

նահանգութիւն ձեւականի մակարդակ է և ոչ՛ հիմնական։

Այնչէ՛ն՝ Այնքան 30 էջոց զերկուար-ծին մէկ հատումը կը վերածէ անշու-տ ամբողջ գրութեան։ Իսկ որովհետեւ- ո՛ւ, մէկ տեղ կը խառն իմեմանմ ֆեր-րուածնի մասին, ընկերողը կը գտնէ ինչպիսիք որ էմէ որ առջնէ, որուն ըն-նաչորքի է գուր կը փորձէ ցտնէ (4)։

Անս ընաչորք ևս սարը հայացումը։

N'arrive que de moi
Désir lent du poème, achève mon émoi
Par ton achèvement dans le temps
qu'une page

Te contient, désir sage

Que j'eus de toi. N'arrive en moi que désiré

Poème assez duré
Pour que je te commence
D'un mot précis et pur autant qu'une semence,

Poème du désir
N'arrive lent de moi qu'astreint par le plaisir
De soumettre à mon cri le mot que je refuse

En moi par ce qu'il use

Du cri d'abord jeté. Ne viens, poème, intaet

Ni vierge ni exact
Sans que tu sois dilemme
Assez en moi duré, lent désir du poème...

Le Poème Arbitraire.

ԻՐԲՆԱԶԱՔ ՔԻՐԻՈՒՄԸ

Դո՛ւ, ֆերրուածի՛ տեղանք, ինձնիք այն միայն և աւարտումը քո տա՛ւ Աւարտի իմ յայտը, հայցիմով, որ մի էշ Փարիսիի Բեյ իր մէջ։

Ինչպիսի գու իմ արտում, երբ քեզնով եմ երդումս,

Ապումանմ ֆերրուած՛, Որ եմ Բեյ Բանիսի։

Սերմնացի պէս պարզ մի բառում, պարզ ու չիքմ։

Դո՛ւ, կարծով՛ ֆերրուած, Արի իմ մէջ դանդաղ, մինչև որ մի դիզումս

Զիսպաղորի միշտ այն բառը, որ անվաղ Միքիմում եմ եմ, Զանգի

ձիչի հետք կայ վրան։ Մի՛ գա, ո՛ւ չիքմ ա՛յ պարզ,

Մինչև որ չլիզանեմ իմ մէջ երկար նկնած Մի երկնքումս՛ տեղը, երբի գանդաղ տեղանք՛...

Հայացումը մեկի կը ընէ ընաչորքի տառապանք, կուտեմանի պատկերէ։ Այնքանի կերպարումը կարողութիւն ունի յայտնաբերել զարմանալի քան փո-խադրելու, վերադրելու հայերէնով, առաջն որ գուրիք զարմանալիականն ըլ-լալէ։ Բայց մանրամասնութեան մէջ՝ այլափոխումներ, զեղչումներ, յաշի-ւումներ կ'ընէ նախ՝ հաստատման մէջ տե-գիւր անգամ մը կը կարողանայ երբեք տեղանք, անգամ մը կը երբեք կարծու։ Վեր-ջին պարագային բառը մեկ կը փոխադր-ուի զուտ կա, ցանկութիւնէ հետո, որովհետեւ կը հնա կը ընէր գաղափար-ներու, խաղճներու, բառերի — իմա-տապի կապակցութիւններու, ցանց մը՝ մասնով՝ չափ ընկերողի կը անմասն-միջոցառելին։ Տեղիք ունի է միջին աշ-րուց, սեպտիկ այ դաստարած, որ բա-ցապէս է թէ՛ տեղանքի թէ՛ այ կարծուի մէջ։ Բայց ի՛նչ անշուշտ որ իր սերմը կարելի է կարծաւմ, քայտ այլ կարծ-ուր մասնաշարժութիւն հետաքնն գիտա-տար շնչի։ Ձեմ խառն անհամբիւն որ կը մտակնէ ստանալուք Սրբիլ — Միքիմ-րին — Տէրեան տանողութեան։

Կ'անտեսմ ցանկ մը յաշիւնաշարժան Զերմուրդը, կեանու համար տալիքն եր-կու։ Գաղափարները զարդարողանումն իր-րայ։ Իմ քայլ իմեմանմ ֆերրուած չիմ-նուած է նման որպէս կը յաշիւնաշարժ պարզանքներու վրայ, որոնք տանալու-նիս արեւմտեաններն ստանալուքի տաւած մանրաշարժն ընկալուց կը կարծու, կը խառնէն շնչաւորանման համարապէր։ Ա-նոնց շնչաւոր յանդերս գրեթէ կը կարծու-

ցնէնկարող պարտութիւն — տող մը արտա-նու — և կը դառնան արձագանգի միջոց-ներ, յաշիւն շնչուող անգամ։ Այնքանի կը ջնջէ այս տաղանքներ, որով կը ըստ-ասուով երկու տեղանք, շատ դասական գաղափարներ։ Կը իրարմ ընաչորք տանու, անքնիք, իրար մէջ շնչաւորող — զը-քնի զփնիքիմ կուտած ստանալուքի նմանող շնչաւորանքներ։

Երկրորդ պարզութեան՝ «Մալիք գու իմ արտում, կը քեզնով կը երկուած» տողը չէ գուր ընաչորք, ինչէն գրաբանութեան լուծումը է մաշ-ցանքի։ Նման յաշիւում մէջ հայա-ցումը կը յայտնուի։ Երդում — ծաղիկ կապակցութիւն կը պատկերի որդ։ Բա-նախադասութեան մը ցուցանիշներու կար-գին, ներքնապաշտ, Երկնիսմ և շատ մասով։

Երբոր և շրջորդ տեղերուն մէջ ըր-նաչորք հետադարձութիւն սերմնայ է նո-րին։ Բնաչորք կ'ընէ տառապորթէն։

«Որ եմ Բեյ սեմն միշտիս և միտքիս մի բառով ինչ-պէս սերմնացումն։

Հայացումը կու տայ։

«Որ եմ Բեյ Բանիսի» Սերմնացի պէս պարզ մի բառում, պարզ ու չիքմ։

Այնքանի «աշիւնու է» և «այնքանի» քայտ սկիզբի վրանով Բանիսիի կը նը-շանակէ հետաքնն վերջոյնով ծաղիկ — երդուի շարժել, միջոցի հոս և որ ըս-տելիք կը մտակայ կամայականի։ Երբ-զիմ նաեւ որ հոս որ Մելիքի քանակա-անքնիքները զգայալանք է, արտան-հայացումը կը լցնէ զերկուարութեան։ Ինչ որ ընտարութիւն է, ո՛ւ միշտ ընդունելի, որովհետեւ այդ ընդունելիներ և ուրիշ տարբերութիւնները զգայում է, նայնիկն շատանկանք կուտած ֆրանսացի զը-րդուրի մտազգայումի նշան ըլլալէ։

Հայացումը, երբ հայերէն կը խառն, ընկերողն կը ընէ տար պատմութիւն։ Երբոր և շրջորդ տեղերուն մէջ Ա-յնքանի կը բարձրագոյնէ զուգործան այս միջոցները։ Կը ջնջէ «հանգրջը», որ պէտք կայ ըսելու, ցանկութեան ըն-կիւն է, բառակցը։ Կը ջնջէ «նշ կոչ» և ոչ ճնշուց։ Տարբերակ խառնութիւն դասաշարժական տարբեր, քայտ շնչ-դասաշարժ զգայական տարբերութիւն. ան-դիշէ, ահա, կը մէկ երկուք շնչում։

Երբորդ օրինակ, զոր կը վերջնով գա-տահանում ճնչանկներ Վիշրալիին երկր-նաչորքէ։

Բնաչորք։

Clous aux mains, clous aux pieds, os jusqu'à la rupture
Sans plus, âme jusqu'au silence sans plus, dure
Jusqu'à la mort sans plus, écorée de ce corps

Fou. Jaillissent l'eau pure et le feu de l'éponge
Poème nettoyé. Corps divisé que longe
L'utile écorce. Rentrez deux cœurs, il pleut dehors

(Ce Corps Vivant de Moi, p. 41)

Ձեմքի, անքնի բեկանալով, փիքով անքնի ու միանմ, Միքիլ է մահ, ոչ՛ առինի, տակուն կե-րեւ մարմնակնմ, Ո՛ւ՛ առինի, իսնձի հոգի՛, քան միշտիս մարմնիմ։

Երբ մարմնայե՛ր՝ ապմանի ջնջը չու-նի ու հոգին իմ ցայտում։ Վիշուած մարմնի, որ անկիւնի հոգիով է խառն անկանք, Ներս մանկէ, Բո՛ւցըր օրտք, գրտում անքնի է գալիս։

Հայացումը, ինչպէ՛ս միշտ, գուր չէ քանականքանկանութիւն, որովհետեւ վերադարձում է։ Բայց այդ քանականք-անկանքները շատ նման է հայ քանակա-նքանքներին քանականքանքի տուեղանքն։ Ինչ որ ընաչորքի մէջ կը շնչուի Բեյի քիւրքի քանականքի մէջ է, խառն խառնալ, հայացումը մէջ կը գտնուի կանոնա-ւորում։ Հայերէնի 14 վանդալ տաղերու շնչուր կ'ընէն ինչպէ՛ս պատման տե-ղիք, տանող վարձուք։ Այս կանոնա-ւորանմ է, որ կը քայքայուի տաղանք-մին ջնջումը, այդ թախ իսնձի քառն

տեղանքներ ճնչանկի կերպող կանոնի սկիզբը։ Կը տառապն երկու արտա-նուրդ, լիցքանք, սպիլք գաղափար-նորէն, քայտ գաղափարող քառ իր ըն-տելիքն ուրիշ վերափոխութեան ու առա-նգութեան։

Եւ դեռ հայացումը է պաղու կը ձեռ-նայ գրութեան ձեւերով, ձեռնարկը զերկուարում որ կը փոխադան անոր հա-նախական իմաստով՝ զնախած մարմն-ով։ Բայց այս փոխադանումը զերկու-ր — մարմն յարեւորութիւն կը ծածկի ամբողջութիւն։ Հայացումը կը փորձէ տեղիքի զգայականի տաղանք է ճշը-րում է խառն անմակնով, կը ընաչորք կը խառն ճնչանկանքի զարմանք խառնէ մասին։

Կ'ընէն տողը ապաւոր, ապաւորն աղ-է, որ կարծես կը կրկնէ թէ՛ խառն, Մե-ծարեղի նմանութեան վերադարձնէ։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՍԵՄԻՆԱՐԸ

Հայացումին տեղանք զերկուարը, աշխուշ և ուրիշ տեղ, շատ մասին է քանականքանքներուն, նորիսի և մաշա-տանք կը կը պէ՛ս, կը տեղափոխէ, կա-նչոյնէ։ Հոս ալ է, քառ կա, անոր առ-մանը։ Այնպէս կ'ընայ տեղանք միայն կը զերկուար կը տանի առինի տեղին։ Ինչ որ արձակ է կը թուի, որ Այնքանի քանականքանքանքներն կերպարումը, ապաւոր քանականքանքներն, ապաւոր տողի հանդէպ ու-նեղած կը յարեւորն, մէկ խառնող քա-նականքանքներն ըմբռնումը Մելիքի քա-նականքանքներն կը զիս անուր զա-տանկանքանքներն մը ըմբռնէ։ Ուր-կանք է արդէն կարծել որ քանականք-անքներն կերպարումը կը մտայ անման թա-րմանական կամ հայացումն իրարանմէ։ Կոկիկ, շնչով, անքնի քանականքան-քներն՝ ուր անմանկանքներն մանրամա-տելի են, որով կը շարունակուի որդ ա-տանկանքներն մը։

Այնքանի աշխուշանքը հասած է նը-պատման, երկ ֆրանսիկներ ընկը կը Յայերէնի, հայ քանականքներ և ընկը-քիցի պատմանքներուն։

Ինչպէ՛ս սակայն հայացումը կերպով իրեն տարբեր ջնջումը հարապարտ նմա-ն է ոչ իրեն տարբեր տեղանքում հար-պարտի հետ։

Գ. ՊԵՆՏԵՆԸ

(1) — Տես Մ. Պէշիքիսալիանի ֆի-նիսիանիսի ին ձևն ՍԵՐԸ, Փարիս, 1904, Ա. Չալանկանի իմբրայանի բառը։

(2) — Անտապիկ Բաշալի իր այդ երկնե-րէն ձեռնայն անուն է վիշալ, Բուրի... Մի քաղաքից կայ իմ մէջ այդ ընդգի-լ է վեր։

Այդ ժողովուրդը կարողուցի է կերպով եմ փառալանքը կատարելիս, որ քա-նակներն ու վանք, զարկներն ու առ-տանքներն և կը աշխարհիս տուել է կը-րպարու, վնձ ու արձան, կիւրծ ու ա-տանք, և հնա պատշաճելի քանք, որ սերնդը դառնալ հոգին ու արձան։

Բայց այս շնչիք լո՛ւ հայ ժողովուրդ՝ անցնալ քանականքանքանք քանքը ու-նեղումով դրանալ շարադարձը չէ։ Այդ պէս ժողովուրդներին անմասն կը ծա-րադարձողը արտադասութիւնն է և մա-մանականքի ֆրանսիական պոետիկը որ հաստատելուք մէկը (չէ 18)։

Ձեմ Գանիւ, որ չափով կայ ընկերո-ղին ներկայացուցեալ Ռ. Մելիքի։ Բա-ցալանք է անկան, որ հայ ժողովուրդի զնախադանքն պատմանքն յայտնուի ցոլի՝ փոխադան է զուտ գաղափարաբան-կան, իրէ ոչ քաղաքական լիցք — կը լո՛ւ մարդը, մեծաւ գրուի, պարզապէս գրուի հարցերը։ Վերադանմ ցուր պա-պի կը վերադարձուի քերտու կը ժող-վարդին։ Նման վերադարձն ու հաւա-քով տեղի կ'ընենման յիս նման, կը մասնակարգանքը գաղափարաբանութիւն կը մոխնի ամբարում հարապարտիւն։

(3) — Հրապարակած է «Բերկիւր» շրջանայանք, «Նիստ» եւ այլ հարարներ։

(4) — Անտապիկ Ռ. Մելիքի գրքի-րում մէկ ոչ անգոր ջանք։
Accords du monde (1946), Passers d'Horizons (1948), Madame Lorelei (1949), A l'Opéra de notre joie (1950), Christophe Colomb (1952), Le temps de l'Opéra (1953), Le Veilleur de Pierre (1961), Vies (1967), Le Veilleur de Pierre (1961), Saisons Souveraines (1962), Le Poème Arbitraire (1966)։

ՄԻԱՑՆ ՉԱՓԱՀԱՄԱՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՇՈՒՄԻԻ Կառույց Խաչ ՀԱՅԵՐԵՆ
ԼԵՋՈՒՈՒ զինվորական դասընթացները,
սկսանքներու և յառաջամասերու հա-
մար, իր ժամանակը հսկողներին սկսողը
Արձանագրութեան համար հետաձգելու
ՏԻՎ. ՆԱԶԵԼԻ ՖՈՒՐԻՐԻՆԻ 946-03-39

X

Pour Adultes Seulement

Les cours de LANGUE ARMENIENNE
organisés par la Croix Bleue de CHA-
VILLE, reprennent début Octobre.
Initiation et perfectionnement.
Pour les inscriptions téléphoner à :
Mme NAZELIE FOURTUNE 946-03-39

ԽԱՉԿԵՐԱՅ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԻՍ-ՄԱՐԿՈՅ

Կերակրի, Սկսւոյ. 16, տոն և վերացման
Ս. Խաչի (խաչիկաց) :

Այս առթիւ Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ
ժայր կենդանոց մէջ կը մատուցուի հա-
ղատար ըստ մասնաշրջանի պատարագ :

ԳԻՏԻՑ ԵՍՍ. ՆԱԶԵԼԻՆ
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8-30,
պատարագ ժամը 10ին :

Երեկոյեան ժամը 3ին կը կատարուի
ժամերգութեան և խաչիկացի մեծա-
հանդէս ժամօր - անդառնա՝ ունենալով :

X

Երեկոյեան, Սկսւոյ. 17 յիշատակ և
Միտիւց : Նոյն կենդանոց մէջ ժամը 10ին
պատարագ կը մատուցուի և յաւաք
պատարագի կը կատարուի հոգեհանգիստ
գլխան համարի նմանակ :

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ԸՆԹԵՐՈՒՄՆԵՐ
ԶԵՐ ԱՐՁԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ԵՍՈՒՄ» ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ԵՍՈՒՄ»

ԵՍՈՒՄՈՒ ՄԻՍԱԿԵԱՆ
«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՍՈՒՄՈՒ
«ԲՈՒՐ ՄԸ ՏՈՄ» (25 ֆ.)

ԵՍՈՒՄՈՒ
«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՐԻՔԻՆ» (1973)
(Հասարակ 50 ֆ.)

«ԵՐԱՆԸ 50» (1976)
ԵՐԱՆԸ ԿՐԻՔԻՆ «ԵՍՈՒՄՈՒՆ ԶԱՆԿԱՆՈՒՆԵՐԻՆ»
420 ԷՐ ԸՆԴՆԻՐ ՏՈՒՐՈՒՄՈՒՆԻՆ
ԿՐԻՔԻՆ «ԵՐԱՆԸ»
100 ֆ.

ԵՐԱՆԸ ԿՐԻՔԻՆ
(Գին 50 ֆ.)

Բոլորատարի մարտերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ :
Գինը՝ «ԵՍՈՒՄ»

ՍԵՂՈՍԵՐԻՆԵՐ 29ԷՆ - ՀՈԿՏԵՐԻՆԵՐ 14

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՀԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

ԿԱՏԱՎԱԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
«ՍԵՒԱՆ» ՀԱՄԱՐՈՐԴԱՆ ԳՈՐԾԱՆԱԿՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱԳԻՐԱՐՈՒՄ

ՕՐԱՆԱԽՈՎ ՄԵԿՈՒՄ՝
ԼԻՍԵՆ ՄԱՐԿԵԼԵՆ ՓԱՐԻՋԷՆ

ՏԵԼՆԵՐ ՍԱՀԱՄԱՆԱԿԱՅ ԸԼԼԱՎԱԿԱՅ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒՄ

sevan voyages

SARKISSIAN Varoujan

50, cours de la Liberté

69003 LYON

Tél. (78) 60 13 66

saberatours

BAGHDASSARIAN Levon

3, rue de l'Arrivée

Imm. CIT 7^e étage

75015 PARIS

Tél. 538 67 47

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

O

ՊԱՆԵԼՈ - ԲԱՆԵԱՆ

Պանեա - Բանեան հայի միտքայն
զարգացող կը վերադարձուի Սկսւոյ. 19 ժա-
մը 9ին, 41 Ալմիւր. Ալմիւր Փարիզ Մարտի
Քրիսթոփ Կրիսթոփ Արձանագրութեանը կը
կատարուին տեղւոյն վրայ : Դպրոցի
վարչութիւնը կը ինքն շրջանի միջոցա-
մբ, որպէսզի զրկեն իրենց դասակները
հաղորդուելու հայ դիմով ու հայ լեզ -
ուով : 6

X

ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԵԶԻ

Այսօրվի Ս. Մարտի կը թարգմանի
Արձանագրութեանը կը վերադարձուի Սկս -
տմբեր 13ին, 1879 - 1980 տարեշրջանի
արձանագրութեանը տեղան են : Արձա-
նագրութեանը համար զիմէ կը թարգմանի
ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas - 94140 Alfortville
Tel. : 378-92-91 et 375-26-98

X

ՄԱՐԿԵԼԵՆ

Մարտի 2, Բ. Բ. Միտքեան վար -
չութեան և Ս. Մարտի. Մարտի ժայր
կենդանոց կրծ. Ընկերակցութեան հո-
ւանարար զարգացող 1979-1980 տարե-
շրջանի տարեշրջանի կը վերադարձուի
Սկսւոյ. 19ին, 20րդերկրի օր, ըստ սո-
ցիալական ժամերուն, Զ. Բ. Բ. Միտ -
քեան Այլը Մանուկեան արշաւի մէջ,
33 Գոր Փիլիք Փիլիք, վերցնող թաղա-
մա : Մանուկեան կը դասաւանդուին
(Ա) Հայերէն լեզու, (Բ) Ուղղութիւնը,
(Գ) Հայոց պատմութիւն և աշխարհ -
գրութիւն :
Դպրոցը կը պահուի ուսուցչական նոյն
կամբ : Ապրիլներու, Երեկոյեանը կը
պահուի ուսուցչական ժամանակը
կատարուի : 20րդերկրիներէ զատ, հա-
յերէն դասերը կը տրուին ժամագրու -
թեան վրայ : Արձանագրութեան համար,
զինքն զարուարութեան, ամէն օր
կատարուի վերցնող, և կամ հետաձգող :
37-75-97 :

X

ՄԱՐԿԵԼԵՆ

ՍԱՀԱ - ՄԵՐՈՐԴ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՈՐԾԻ
ԲԱՆԱՐԻ 19 ՍԵՂՈՍԵՐԻՆԵՐ
Մարտի 1, Սահա - Մարտի ժայր
կենդանոց հայի, Մարտի զարգացող 1979
- 1980 տարեշրջանի տարեշրջանի կը
վերադարձուի Սկսւոյ. 19ին :
Այս տարի զարգացող մէջ կը դասաւա-
նուին :

ՄԱՐԿԵԼԵՆ

ՍԱՀԱ - ՄԵՐՈՐԴ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՈՐԾԻ
ԲԱՆԱՐԻ 19 ՍԵՂՈՍԵՐԻՆԵՐ
Մարտի 1, Սահա - Մարտի ժայր
կենդանոց հայի, Մարտի զարգացող 1979
- 1980 տարեշրջանի տարեշրջանի կը
վերադարձուի Սկսւոյ. 19ին :
Այս տարի զարգացող մէջ կը դասաւա-
նուին :

1 - Հայոց Լեզու (ամէն տարիի համար)
2 - Սահա
3 - Հայկական պարեր (մանուկներու և
պատանիներու)
4 - Դաշնակի դասեր (Տիկ. Փիլիք
Երազմանի կողմէ) :

5 - Երգի դասեր (4-8 տարեկան)
6 - Իմանալը երգչակցութիւն (պատարագի
երգչակցութիւնը 9 - 15 տարեկան զե-
կաւար հաշիկի երգչակցութեան կողմէ) :

Դասաւանդութեանը տեղի կ'ունենան
կենդանոց ժամանակին տան մէջ, ամէն
20րդերկրի և շաբթուան ուրիշ օրերը
ըստ համաձայնութեան :

20րդերկրի օրերը ժամը 10 - 12
և 14 - 18

Սահա արձանագրութեան կարելի է
ըստ զիմուկներու :

Արձանագրութեանը այժմէ կարելի
է ընել կենդանոց զարուարութեան
մաս :

ՀԱՍՏԱՆԻ -
Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB

339, Av. du Prado, 13008 Marseille
Թէլ. 77-84-70
ՄԱՐԿԵԼԵՆ ՍԵՆ ԺԻՌՈՒ ԲԱՆԱՐԻ
և ԵՐԱՆԸ ԿՐԻՔԻՆ ՀԱՅ ՎԱՐՄԱՐԻՆԻ ԲԱ-
ՆԱՐԻ ՍԵՂՈՍԵՐԻՆԵՐ 19ԷՆ :

Սէն - Ժիւսի և Երազմանի Ս. Միտ-
քայն կենդանոց, Զ. Բ. Բ. Միտքեան հո-
ւանարարութեանը վարչակա, Զարգացող
Միտքեան Դպրոցի 1979 - 1980 տարեշր-
ջանի տարեշրջանի կը վերադարձուի 19
Սկսւոյ. 20րդերկրի ժամը 2ին : Դաս-
աւանդութեանը տեղի կ'ունենան կե-
նդանոց կից արշաւի մէջ, ամէն 20րդ
շաբթուան և շաբթուան օրերը ժամը 14 - 18 :
Սահա արձանագրութեան Գ. Միտքեան
միջոցով : Իսկ փոքրեկ դասաւանդու-
թեան Մայրոս Կարապետեանը :

Նոյն օրերուն ժամը 20 - 21 ուսուցող
պատարագի զարուարութեան կը վերադարձուի
Երազմանի ժամանակ խմբակներէ մէկ
մէջ : Արձանագրութեանը համար զի-
մէ Թարգմանութեան զարուարութեանը
Կերակրի ժամը 10 - 12
Հետաձգող 66 - 31 - 47

X

ԼԻՍԵՆ

Լիսեն Հայկական վարժարանի հայի -
րէն լեզուի դասընթացները կը վերադարձուի
սին, 20րդերկրի Սկսւոյ. 19ին, Լիսեն
Ս. Յովհ. կենդանոց ժամանակին տան մէջ :
Դասաւանդութեանը տեղի կ'ունենան
նոյն նախորդ տարեշրջանի նման տարե-
տան ժամը 9ին մինչև 12ին : Իսկ շաբթու-
ան ժամը 17 : Արձանագրութեանը համար
թող ծոցները բարձր ըլլան տարեշրջան -
ընկերակցութեան տարեշրջանի իրենց զատի-
կներ զարգացող : X

ԿԵՐԱՊԵՐ

Կերպարի Կապ. Պաշտ. զարգացող և վե-
րադարձուի Սկսւոյ. 19, 20րդերկրի -
նաւոր ժամը 10ին 12, 14ին 18 :

ՀԱՅԿԱԳԻՆԵԱՅԻՆ ՄԱՍԻՆ

Զանիկ է զգացել: (Շար. 4)

ՀՈԳՅԱՆԳԻՍԱՏ

ՄԱՐՏԵՍԻ.— Այդ Տիկին Սանդուխտ Մանուկյան, Տէր. և Տիկին Ալեկո Մանուկյան և զաւակները, այդ Տիկին Ալեկո Տէր-Միլիանյան և զաւակները, Տէր և Տիկին Յովոր Մարգարեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Մանուկ Մանուկյան և զաւակները (Փարիզ), Տէր և Տիկին Գրիգոր Մանուկյան և զաւակները, Պր. Մանուկ Գրիգորեան, Տէր և Տիկին Չարգեան և զաւակները (Նիւ), այդ Տիկին Թանդիկեան և զաւակները (Փարիզ), ինչպէս նաև Գալիպոյեան, Յակոբեան, Բիթմալեան ընտանիքները կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստն պաշտօն կը կատարուի Մարտի 16, տօն ժեռոժի Ս. Մանուկ — Մեղրայ եկեղեցին իրենց պարագիւյր անունով, հօր, մեծ զոյր, եղբոր, մօրեղբոր, ընտանիքի և բարեկեցիկ մահուան քառասունները առիթով, Սկսած 16, կիրակի, ժամը 10-30ին:

Այս տօնը առիթով Տիկին Ս. Մանուկեան 75 ֆր. կը նուիրէ «Յաւառջին»:

Ս. ԲԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Այս կիրակի, Սկսած 16, տօն վերացման Ս. Խաչի: Լիւնի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր պատարագ: Ետպար պատարագի անդաման: Կը պատարագ և կը քարոզէ ԴԱՆԻԵԼ ՍԱՀԱՅԵԱՆ:

Պատարագի երկնցողութիւնը կը կատարուի Լիւնի Կոմիտաս երգչախումբին կողմէ, ղեկավարութեամբ Պ.Մ. Օֆրայի: Սկիզբ պատարագի ժամը 10:

L'EGLISE EVANGELIQUE ARMENIENNE DE PARIS

Organise
le Samedi 22 Septembre à 20 h. 30
à la salle Debussy, Pleyel, 252 rue
du Faub. St. Honoré, Paris 8
Métro : Ternes
un
concert
chant : Mlle Marie DERTOMAYAN
Piano Mme Marguerite VEKILIAN
Violon Mme Josette YEREMIAN
au programme œuvres classiques et
mélodies arméniennes
Prix des places 25 F.
Etudiants 18 F.

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ՊԱՆԵՆՈՒ — ՔԱՆԱՆ

Պանենո — Բաշանի Հայի, մօրեղբայրը կը վերադառնայ Սկսած 19 ժամ 9 րոպէ, 41 Ալեքիս Ալեքի Մօրի Քորեկ զարդը: Արձանագրութիւնները կը կատարուին տեղւոյն վրայ: Դպրոցի ժառանգիւր կու կրնէ ըլլան ծնողներու, որպէսզի զգին իրենց զաւակները հարգողութեամբ հայ դիմով ու հայ լոյս ուով:

ՄԱՐՏԵՍԻ
ՀԱՅ ՄԵԿԱՆՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

ԲԱՅՈՒՄ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 19ԻՆ

Մարտի 19 Հայ Մեկուսիքի Տան Զորեղ-շարի արտան հայերէն լեզուի ու յարակից գաղութացեալները կը վերադառնան Սկսած 19ին, ժամը 14ին 18, հետեւեալ յաջորդութիւնով:

- Հայերէն լեզու (գանազանի գաւառ — բանկերով)
- Հայի, պարբերու և կառավարի գաղութացեալներ
- Հայկական երգեր
- Պատանի աշխատանքներ:
- Արձանագրութիւնները, աճին որ, Մը-շարիցի Տոնը:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
12-14, Rue St-Bazile—13001 MARSEILLE

« ՅԱՌԱՐ »

ՔԱՐԳԱՆԱՏՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՐՏԵՍԻ.— Տէր և Տիկին Գրիգոր Փիլիպեան իրենց Թոնան՝ Ռոստոմ Փիլիպեանի զաւակին՝ ՎԱՀԵՆԻ մկրտութեան առիթով 100 ֆր. կը նուիրեն «Յաւառջին»:

ՓԱՐԻԶ.— Փաշայի կիրակեանս 40 ֆր. կը նուիրէ:

ԽԱՉԻԿԵՐՈՅ

Ս. ՅԱՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԳԱՐԵ

ՓԱՐԻԶ

Կիրակի, Սկսած 16, տօն ժեռոժի Ս. Խաչի (Խաչվերաց):

Այս առիթով Փարիք Ս. Յովհ. Սկրուշ մայր եկեղեցւոյ մէջ կը ժառուցուի հանդիսաւոր բաղնիքանի պատարագ:

Կը պատարագ և կը քարոզէ ԴԱՆԻԵԼ ՍԱՀԱՅԵԱՆ:

Սկիզբ ժամեղբայրութեան՝ ժամը 8-30, պատարագ ժամը 10ին:

Երեկոյան ժամը 4ին կը կատարուի ժամեղբայրութեան և Խաչվերացի ժեռոժ — հանդէս խմբի — անդամանի՝ ռեհանով:

Երեկոյաբի, Սկսած 17 յիշատակ Մեծիկ: Նոյն եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատարագ կը ժառուցուի և յաւառ պատարագի կը կատարուի հոգեհանգիստ վասն համարէն նմեկեցելոյ:

MEUBLES

'JAM - JAK'

CHAMBRES à COUCHER
CUISINES INCORPORÉES
SALLES à MANGER
SALONS, LITÉRIES etc.
MATELAS
ÉPEDA - TRECA - Mondial

EXPOSÉS
SUR
2000 m²

vente directe

87-89, Av. Jean-Jaurès — 69150 DECINES
Tél. : 78 49-15-35

TOUTES MARQUES D' APPAREILS MÉNAGERS

×

ՄԱՐՏԵՍԻ

Մարտի 19, Տ. Բ. Բ. Միլիանյան վար — չափեան և Ս. Մանուկ — Մեղրայ մայր եկեղեցւոյ Կրօն. Ընկերակցութեան հո — վանատար զարդի 1979-1980 տարեւոյնի գաղութացեալները կը վերադառնան Սկսած 19ին, Զորեղարի որ, ըստ տօն վերական ժամեղբայր, Տ. Բ. Բ. Միլիան — թեան Ալեկո Մանուկեան արտան մէջ, 33 Գոր Փիլի Փիլի, վերջերի թողած մաս: Մանուկեանը կը զատանդուի ինչ շարքին լեզու, Բ) Ուղարկութիւն, Գ) Հայոց պատմութեան և աշխարհա — դրութեան:

Գրողը կը պահէ ուսուցչական նորի կամը: Այսօրեանները երեկեղեցւոյն թաղանթաւած է փոխադրական մասնաւոր կառուցով: Զորեղարիները զատ, հայ — իրենց գաղութը կը արտին ժամեղբայր — թեան Բրայ: Արձանագրութեան համար, զիսկ քաղաքագրութեան, աճին որ կիսորէն վերջերը, և կամ հետաձայնով: 37-75-97:

ՄԱՐՏԵՍԻ

ՍԱՀԱՅ — ՄԵՆՈՐՈՎ ՀԱՅՈՒՆԱՆ ԳՊՈՑԻ ԲԱՅՈՒՄ՝ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտի 19 Ս. Մանուկ — Մեղրայ մայր եկեղեցւոյ Հայի. Միլիանյան զարդի 1979 — 1980 տարեւոյնի գաղութացեալները կը վերադառնան Սկսած 19ին:

Առ տարի զարդի մէջ կը զատանդուի ըստ: 1. — Հայոց լեզու (ամեն տարիի համար) 2. — Սկիզբ

3. — Հայկական պարեր (մանկեկերը և

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 29ԻՆ — ՀՈԳՏԵՄԲԵՐ 14

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՄԷ

ԿԱՋԱՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՅՈՒՆՆԵՐ ՃԱՄԲՈՐԴԱՆ ԳՈՐԴԱՆԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ՍԱԳԵՐՈՒՄ

ՕՐԱՆԱՆՈՎ ՄԵԿԱՆՈՐ

ԼԻՈՆԻՆ ՄԱՐՏԵՍԻՆ ՓԱՐԻԶԻՆ

ՏԵՐԵՐԸ ՍԱՀԱՅԱՆՈՎ ԸԼԼԱԿԱՆ ԱՆՏԵՊՈՐԱՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒՄ

A LYON
sevan voyages
SARKISSIAN Varoujan
50, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. (78) 60 13 66

A PARIS
sabateurs
BAGHDASSARIAN Levon
3, rue de l'Arrivée
Imm. CIT 7^e étage
75015 PARIS
Tél. 538 67 47

Recherche

Agent commercial, disposant magasin bien situé dans le Sentier et très bonne clientèle
Recherche cartes prêt-à-porter féminin, tricot, li- quettes et accessoires de mode.
Style très jeune.
M. MAURICE LINDWASSER
Tél. (1) 508-02-64 et (1) 508-47-83

Imprime sur les Presses du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 5593

Տիկին Մայայ Կարապետեան:

Նոյն օրերուն ժամը 20 — 21 ուսուցչական պատարագի քառասուն երեկոցութեան, Երեսնէն ժամանակ խմբագրի մէջ կ'ըլլէ: Արձանագրութիւններու համար զի մէջ Բաղնիքանութեան գրասենեակը աճին կիրակի ժամը 10 — 12
Հետաձայն՝ 65 — 31 — 47

ԼԻՈՆ — ՀԱՅԱՆԱՆ

Լիւնի Հայկական վարժարանի հայի ընկ լեզուի գաղութացեալները կը մօրէն օրին, Զորեղարի Սկսած 19ին, Ալեկո Մ. Յակոբ եկեղեցւոյ գաղութացեալներու մէջ: Գաղութացեալները տեղի կ'ունենան հայերէն տարեկան խմբի 16: Խառան ժամը 3ին միջին ժամը 16: Իսկ Տարաբ օրերը ժամը 14ին ժամը 17: Արձանագրութեան թիւ ծրագրերը բարձր ըլլան առաջին Զորեղարի տարեկան իրենց գաղութները զարդ:

×

ԿԵՐԵՆՈՎԸ

Կերենովի կապ. Խաչի զարդը կը վերադառնայ Սկսած 19, Զորեղարի ուսուցչական ժամը 10ին 12, 14ին 18:

×

ՎԱՆԱՆ — ԴԱՆԱՆԻՆԸ ԳՊՈՑ

Զորեղարի, Սկսած 19ին, Կերենովի ժամը 9ին տեղի կ'ունենան Գոր — առաջ ժամը 9ին տեղի կ'ունենան արձանագրութիւններ ծրագրի արձանագրութիւնները: Բոլոր ծրագրերը կը իրենց արձուկ որ մէջ տարեկան զարդարիներ արձանագրութեան լեզուին:

FOOT-BALL
VOTRE RENDEZ-VOUS
Dimanche 16 Septembre

Alfortville
Championnat de Paris
Match-aller :

ALFORTVILLE UJA -
AS AMICALE

à 15 heures
Match Réserve à 13 h. 30

CHARLY-PARIS
Diffusion France - Etranger
boutiques style-jeune

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԻՒՍ

Նախաձեռնութեամբ Վարդանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Հոգաբարձ - ծախեան, Եղարթ Սեպտ. 22, երեկոյեան ժամը 21էն սկսեալ, Վարդանի Սուլ տէ Զէքիին մէջ :

Պարտաճաշէին զեղարարութեան ըստ ժանրի Կ'ապաճայեալ (Փարիզէն) ԵԱՐՈՒԹ ի ՎՐԻԶԷ (ԵԱՐՈՒԹ), մասնակցութեամբ Գաճախեալ Նաւադարձութի :

Տոնարար նախադէպ ապրտօնիկ Մադատեանս զմասնաւորեալն եւ Հոգաբարձ - ծախեան անդամներն :

Հախիական Կըմ միջոցառում :
(Պիւֆէ պիւլիքը)

ՄԱՐՍԵՅԸ

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐԻ

ՀԱՐՈՒԹԻՍՄԵՆԱԿ

Դպրոցաւորի նախնին Մանուհիներու Միութիւնը զարմարեալն չիմտաւոր - քեան հարգումները կը տան Հոկտ. 28ին Ս. Սահակ - Մարգարէ մայր եկե - ղեցւոյ Զբոսեանս սրահը :

Մանքամանութիւնները յաւորդի :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Լիւնի Հայ Սեպ. եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան զարմարեալ շնորհաւոր - քեան ստացած է Հետեւեալ նուէրները :

Տէր եւ Տիկ. Ար. Մարգարեան 1000 ե - կեղեցիկ եւ 500ական դրոշմներ եւ Ազ - յատարեանք : Շամալիքէն աչի Տիկ. Հ. Արարեան 1000, Լիւնահայ Տիկնայ Միութեան, Լիւնի Կապ. եւ Կարմիր Սա - շուհիներ 500ական, Պր. Ա. Օսպիկեան արձանաց կարգի շնորհանք ստացան առթիւ 3500 եկեղ. ինչ առթիւ Պր. Թովհ. Ֆրանսուան 500, Պր. Մ. Մանիկեան, իր կողմ մատուց ի. տարեկան առթիւ 500ական եկեղ. քն եւ Ազգ. Տէր եւ Տիկ. Ռ. Բարսեղեան 500, Տէրնայ Պր. Ա. Մանուհեան 300 դրոշմներ, Պր. Ա. Գալուսեան 500, Տէր եւ Տիկ. Ֆրան 200, Պր. Վ. Գրիգորեան 100ական եկեղ. զեղեցիկ եւ դրոշմներ : Տիկ. Վ. Նաւարդեան 100 եկեղ. քն եւ 50 Ազգ. Վիկենէ Տէր եւ Տիկ. Բելիքիսեան 100, Պր. Հ. Մանուհեան, Պր. Ե. Երզնկեան եւ յարեալաւ առթիւ մը 100ական, Տէր եւ Տիկ. Պարսեղեան 100, Լու Սահակեան Տի - կին Մարգարեան 100, Կիւլլու ընտա - նիք 50, ան 30 :

Այդպիսի օրնախմբեան առթիւ՝ Տէր եւ Տիկ. Հ. Գարգիլաւեան, Տիկնայ Գ. Ուրեղեան, Ս. Ազգեան եւ Մ. Եա - ճեան 100ական, Տիկնայ Մ. Հարե - րեան եւ Հ. Արարեան 50ական, Տիկնայ Պր. Ա. Նաւարդեան, Ա. Պարսեղ. եւ Ք. Բելիքեան 30ական, Թովհ. Տիկ. Փաշարեան եւ Տիկ. Կ. Պարսեղեան 20 - ական Տիկ. Պարսեղեան 10, Երզնկա - յարեան նուէրն Տիկնայ Ս. Սահակ - եանի եւ Ճ. Պարսեղեան, իրենց զոր կամ խորհրդներուն համար :

Այլ Տիկ. Մելինէ Թորիկեանի մա - ռուս առթիւ, աչի Տիկ. Մ. Քաղապ - րեան 150 եկեղ. քն եւ Ազգ. Վարդե - ան Տիկ. Քաղապրեան եւ Սարեան 150 : Պարսեղեան Պր. Արեւ Դաւիթեան, իր եղբոր Եսայի Դաւիթեանի մատուց առթիւ 500 :

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տէր եւ Տիկին Նշան եւ Սեւիկ Հայկա - րեան 1000 Փր. կը նուիրեն իրենց սիրելի «Յաւաճ»ին :

Հրայր Ուշագլխակի

եւ

Արտաշէս Ուշագլխակի

իշտասկին :

×

Ի յիշատակ Վարդանշ - Վաղմաստ Զիլոյրեանի մատուց շնորհակցներն, Տիկին Լիւնի Բալեկեան 100 Փր. կը նու - րէ «Յաւաճ»ին :

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՄԱԼ

ԼՍԱՆԵԱՆ ԲԱՆԴԻՄԱՆԱԿԻ մշակութա - յին եւ զեղարարութեան զերեկոյեան եւ թշխարներ : Ողիւղում Արշակ Ազգ. յանձնակ ծնողներ հարգումներն, Հոկտ. 28, Կիւլիկ, Ազգ. Մանուհեան հանդիսարանը :

le restaurant

LA CAPPADOCE

tél. 375.05.30

PRESENTE SON PROGRAMME D'HIVER
avec son orchestre

au piano **GARBO**

Les Ballets de Danses Arméniennes

et **YORGANTZ**

Diner Dansant tous les soirs

67 bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
FERME LE LUNDI

ԽՈՉԿԵՐԱՅ

0

Ս. ԲՈՎՀԱՆԻՍԿԱՆՍԿԻ

ՕՄԻՐԶ

Կերպի, Սեպ. 16, տոն է վերացման Ս. Խաչի (Խաչկիւրաց) :

Այս առթիւ Փարիզի Ս. Եովհ. Մկրտի - ժար եկեղեցւոյ մէջ եւ մատուցի չա - րեանքը զարմարեալ պատարագ :

Կը պատարագէ եւ կը բարոյն - ԳԻԻՏ ԵՊՍ. ՆԱԳԻՆԵԱՆ

Սկիւր ժամերութեանց ժամը 8-30, պատարագ ժամը 10ին :

Երեկոյեան ժամը 8ին կը կատարուի ժամերութեան եւ Սաղկեալի ժեմ - հանդէս թափար - անդամաւոր - անհաճով :

×

Երեկոյեան, Սեպ. 17 յիշատակ է Միւնիլը : Նոյն եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատարագ կը մատուցուի եւ յաւար պատարագի կը կատարուի հոգեհանգիստ լիւն համարին նմեցեցը :

×

Ս. ԵԱՎՈՐ - ԼԻՈՆ

Այս Կերպի, Սեպ. 16, տոն վերաց - ման Ս. Խաչի : Լիւնի Ս. Եսայի եկե - ղեցւոյ մէջ հանդիսարար պատարագ : Յաւար պատարագի անդամաւոր :

Կը պատարագէ եւ կը բարոյն ԴԱՌԻԹ ԵՊՍ. ՍԱՀԻՆԵԱՆ :

Պատարագի երեկոյեանքիւն կը կա - արարուի Լիւնի Կոնստան երգչախմբին կողմէ, զեկալարութեամբ Պ. Մ. Օթիլի : Սկիւր պատարագի ժամը 10 :

AVEC LE CONCOURS DE AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages

JACQUES CHELELEKIAN vous propose

au départ de MARSEILLE

des VOYAGES-ARMENIE

MOSCOU - EREVAN

2 nuits

12 jours

CALENDRIER DES DÉPARTS

DÉPART VENDREDI :

— 12 Octobre

— 28 Décembre

RETOUR JEUDI :

— 25 Octobre

— 10 Janvier 1980

PRIX : 3700 F + 150 F. TOUT COMPRIS

INSCRIPTION 45 JOURS AVANT LA DATE DE DÉPART

Prix comprenant : Transport aérien — Transfers — Séjour hôtel 1er classe en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et excursions selon programme — Visa — Assurances.

Renseignements et réservations

Jacques
CHELELEKIAN

87 la Canebière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 95 90 12

et toutes agences HAVAS-VOYAGES de France

Org. Lic. 97

ԿԵԴՐ. ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՏԱՅԱՐԳ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

Փարիզի եկեղեցական Մանուց Միւ - թինը արտակարգ ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ իր անդամները, Եղարթ Հոկտ. 20ին ժամը 16ին, իր եկեղեցւոյն, 32, Թիւրկիլ փողոց, 75009 Փարիզ :

ՕՐԱԿԱՐԳ՝ փոփոխութիւններ կան - նաչրին մէջ :

« ԵԱՌԱՋ »

ԸՆԹՈՑՆԻԿ ԱՃԳԵՐՈՒ

ՍԱԿԳԻՐԻ

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1ԷՆ ՍԿՍԵԱԼ

Մանուգ	150 Փր.
Հոգեհանգիստ	75 Փր.
Երեկոյեանք	75 Փր.
Հարմարիք, կապուս	75 Փր.
Մնում	75 Փր.
Կը քննադատի	25 Փր.
Կնքիւ	40 Փր.

Այս զինքը մէջ անգամ հրատա - րակելի եւ սովորական ծաւալով աղ - զերու համար են, շարքը կէ : Կանխիկ վճարումը պարտաւորի է : Առեւտրական եւ Խաչի աղերու մատուարը պայմաններու համար, զինքի թերթին զարմարեան : Այս զինքին մէջ չէ հաշուում թէ - ՎԷ - ԱՃ :

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hautville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 5935

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՁԵՐ ԱՐԶԱՊԻՐԻՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՏԵՆԱՅԱՐ « ԵԱՌԱՋ »

ՄԱՏԵՆԱՅԱՐ « ԵԱՌԱՋ »

ՇԱԽԱՐԶ ՄԻՍԱԳԵԱՆ

« ՕՐԵՐ ԵՆ ԺԱՄԵՐ » (1958)
(Գին 50 Ֆ.)

ԵՆԻՈՂՈՒՑԻ

« ԲՈՒԹԻ ՄԸ ՏՈՍՍ »
(25 Ֆ.)

ՇԱԽԱՆ ՇԱԽՆՈՒՐ

« ԲԱՅ ՏՈՍՄԱՐ » (1971)
« ԳՐԱԿԸ ԿՈՂԻՄ » (1973)
(Հատարք՝ 50 Ֆ.)

« ԵՆԱՌԱՋ 50 » (1976)

ՇԱԽԱՐԶԱՆ « ԵԱՌԱՋ » ԵՆԱՌԱՋԱՆ ՀԱՄԱՐԱՆՈՒՐԵՆ

420 էձ ԸՆԻՐ ՏՈՍՄԱՐԻՆԵՐ

ԿՈՂՔ ԴԵՆԱՋՈՒ

100 Ֆ.

ԵՆՈՂՔ ԼԱԶԱՐԵԱՆ

« ԱՆԿԱՊ ԻՋԵՐ » (1979)
(Գին 50 Ֆ.)

Թշուաւոր ծախքներու համար 10 Ֆ. տեղեկել նշանակուած գիններու վրայ :

Դիմել « ԵԱՌԱՋ »

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԴԵՄՈՒՐԱՆ

ԵՄԱՐԱՆԻ ԼՍՈՒՆԵՐ

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

Հայկական լեռնաշխարհին մէջ կ'ըլլաւ...

մուտքը: Անոր արեւմտեան լանճերը...

Եղնախաղի լեռնալանտին երկայնքը...

Եղնախաղի լեռնալանտին կարծր Գորալի...

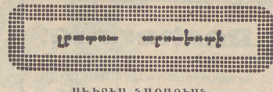
Եղնախաղի լեռնալանտին արեւելեան լանճերն...

Լեռնալանտին հիւսիսային ստորոտը...

Արեւմտեան դուռ Եղնախաղի լեռները...

Լեռնալանտ լեռնադաշտակի լանճերին սկիւր...

Եղնախաղի լեռներուն մէջ ընդհանրապէս...



ԱՐԵՎԻԿԱ ՆԱԶԱՐԱՆԱՆ

Աստիճան սնդրադարձած կ'ըր կամէր լաւ...

Հայ կամէր լաւ Մարտ 30էն Ապրիլ 15...

Հայաստանի հետամտերը արձագանք...

ԱՐԵՎԻԿԱ

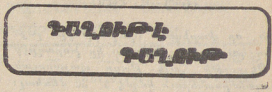
ՈՒՐԱՎԱՆԱԳԱՏՈՒՄ...

« Տէլյիւմ » ուրախացէր կ'ըլլար իր...

Օղբերու թարանական ոգիստարիւն...

Միջազգային հիւսիսական կապակցութիւն...

Ինքնաշարժային Զինամատակոցը կ'ըլլ...



Նիւի եՌՊԻ ՄԱԿԻ շնորհի տալիս, Սերգեյ...

ՊԻՅԻՒՔՏԵՐԻՒ (Պոլիս) Մ. Հախճա՜ն... Գրեթէ...

Ներքին: Այսպէս, արեւմտեան սնունդով ա...

« Տէլյիւմ »-ը, զորանորոգ դարձւ ա...

ԴԱՌՈՒՐ

ԵՄԱՐԱՆ 1929 ՆԱԶԱՐԱՆԱՆ ԵՄԱՐԱՆԻ ԼՍՈՒՆԵՐ 1929

ԵՄԱՐԱՆԻ ՄԱՍ

3. ԵՄԱՐԱՆԻ ԼՍՈՒՆԵՐ ԵՄԱՐԱՆԻ ԼՍՈՒՆԵՐ ԵՄԱՐԱՆԻ ԼՍՈՒՆԵՐ...

ունք ու թէ ատմանին, այլ սնանք ծը...

« Ելալեան » Նամար պէտք է ճանաչող պէտք...

երկրի բարեկամներ, կ'ուզենք որ օ...

« Ելալեան » Նամար պէտք է ճանաչող պէտք...

(Շար. Ա. Էշեմ)

այն, որ փարգեան օրաթիթերը լայն տեղ կուտային. Գիլիսոն և խորագրեր « Պէրլթի » հայկ. թուրք պաշտոնական ձայնախոսներուն կողմէ՝ 30 մեկնայ: Արմատայն ձայնախոսնէ կողմ տեղու - դարձին, « Ուրիշ » կուտայ: Եւրեմա - լարդին տակ, կը գրէ թիւ խորագրի գրումները իր եղբայրներուն պատճեններէն, չնայ փոքրիկ տեղանք և միշտ զրաւան չէզոքութիւնն պահել, շարժանքով աւելի Տաշատարի կամ թիւնովի գրի կատարել ինչ որ ջգարգրանք և պահանջողական դեկլարները: Երկրայ թախտներու հարգեցումը, կ'ըսէ Ֆիլիսոն, պատմաւորութեամբ կ'ըլլայ որքան չա - չիրու գործն մասնակցութեան պահպանողականներու զանոն: Օրաթիթերը, ապա հաւերն պատմականը կ'ընէ Լիբա - նանէ Հայերուն, մէծ մասամբ եկան Կի - լիկիայէն, 1921-ին երբ Բրաւսկոյան գործը պարզեց: Երեք կուտակութիւնները եւ ինչ, աղիւստակներ... ալ մայ - դիւր տալով Դաշնակցութեան, ընկերային - գիտնորդն եւ շարժանքի ընկերային Հայերուն եւ Ռամկոյան կուտակն - թիւնները: Կ'ըսէ թէ հարգող մարտական - ինչ Հայերու մէջ, կ'ըսէ՝ լաւ մարդուամ:

(Ուսմ. « յոտակ » չէ գտնել թախտներու ծագման զրգարանները:

Մարքէ լայն տեղ կուտայ իրեն եւս - թախտակը զինքով: « Զայ փոքրատա - մակներ յանդիման ունի խորհրդանշելու միացեալ, օրինակաւ եւ բնութեան ընդգիծակը Լիբանան մը »: Կը գրէ նաեւ թէ զայաբարբեր կ'ուզէ աղաթիլ « Զայի. օճակին » թրեւտանայ գտնիլ մէջ եւ լուծումը կը պահանջէ հայկ. զինեալ շնորհակցութեան: Մարքէն ընտելէ եւր թէ հայի. թուրք անդալթիլի պա - շարուած է եւ թրեւտանային: Զակա - կ'ըսէ տակ է, կ'ըսէ թէ հայ համայնքը պատարտ է կուտելու եւ սա զիր զը - կամ է պահպանողական զեկալարներուն: « Կիտեմը որ պաշարուած եմ ամեն կող - մէ: Բայց զինքի որ պիտի կուտիմ: Պարք - Համալայ մեր ձեռքի մտնելու համար, զեկալամութիւն պէտ է: Մեր պատմութեամբ երկրորդ կ'ըլլայ: Յիշե - ցիք որ Հայերու զեկալամութեամբ թուրք զեկալամութեան ոչ մէկը կրցաւ իստաւ - փիլ մեր վրէժնէ »:

Լիպիլիստիմ տակէ կողմ զինքի նոյն լարերը կ'ըսէ թէ ըստ լիբանանի մա - մուրն կուտիլու. զայաբանի զիւրեք տակի թուրք կը գործէ զոչաւորեցէ լու - ծած մը: Հ. Յ. Գ. ինչ կ'ուզէ որ պահա - նորական զինեալ ունենալ թուրքին, ա - նոյնք ալ կը պահանջեն Հայերու ապա - ղիմութիւն:

Իւմանիթէ, 50 մեկնայ երեք օրուան մէջ կը խորագրէ, տակնովի լիպիլի - մուրն զայաբարբերը կը յարձակին հայի. թախտակը լայն եւ կուտայ զանոթ լարերը: Հայի քանի որ տալով արժա - քանի կը հանդիմանայ նաեւ Փարլիլին Լիպեմ:

Սեպտ. 12-ի Լը Ռիվիլը զեկալարու պատմական ընտել կողմ ինչ ինչ Ռաշիկ Պաշիկեանի յայտարարութիւնը երբ Պաշտոնայ պարտանք կ'ըլլէր Քալա - լայ եւ Հ. Յ. Գ. ինչ կ'ուզէ իր պահա - նորական լարը, որքան նման փոխել - պիտի յանդիմ:

Քալալը. Պատմութեան Սերովը Արք. Զորեկաթի տառն հեռաւորով կուտ կը հաստատուի Փարլիլին Բ. Արմատակը Կալիֆիլիստին հետ եւ կը յայտնել յա - նուն պատմութիւն, թէ զորավի կը մնայ Լիբանանայերու, կը հեռաւորանք նաեւ Փարլիլը լիբանանեան զեկալարին, նոյն ուղիով Քալալը: Սերովը Արք. Հնդկաթ - թի տառն ալ խոսած էր Փարլիլին Բ. ի - հետ եւ մնայուն կուտ կը պահէ:

ՔԱՆԻ ՄԵ ՏՈՒՆՈՒ

ՍԻՆԻՒՄԻՍ Զարթոյթին Էրման մէջ, տակնովի պատմութեամբ մը պատմաւոր եղաւ, որ հաստատուած գրաւորութիւններէ մէջ հայի մեկնայ եւ երեսուն հայի իրաւոր - անք, որքան մէկ մասը՝ ծանորքնէ:

Imprime sur les Presses du Journal « Haratch » 83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris Commission Paritaire: No 55935

Recherche

Agent commercial, disposant magasin bien situé dans le Sentier et très bonne clientèle

Recherche cartes prêt-à-porter féminin, tricotés, li- quettes et accessoires de mode.

Style très jeune. M. MAURICE LINDWASSER Tél. (1) 508-02-64 et (1) 508-47-83

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մարտիլի Հայ Մշակույթի Տան տարե - կան հաշգիւրովը, Կիրակի Հոկտ. 21-ին ժամը 13-ին:

ԽՈԱՆԵԱ ԲԱՐԵԿԱՄԱՅԱՆԻ ծախում - ին եւ զեկալարներուն զերկուրթը եւ թէլանդանը: Ողեկուած Արշակ Ալկո - յանեանի ծննդեան հարգութեան համար, Հոկտ. 28, Կիրակի, Սկիւր Մանուկեան ծանոցարանը:

ՄԻՍԵՆ
ԶԱՓԱՀԱՆԵՐՈՒՆ
ՀԱՄԱՐ

ԵՄԱԻԼԻ Կապույտ Ունի ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԼԵԶՈՒԻ զեկալարին գաղթեցողները, սեռակցիւրու եւ յաղաղակցիւրու հա - մար, կը զերկուրթ Հոկտեմբերի սկիզբը: Արմատակութեան համար հեռաւորակ ՏԻԿ. ԱՆՁԵՆԻ ՖՈՒՐԹԻՒՆԻ 946-03-39

X

More Adultes
Seulement

Les cours de LANGUE ARMENIENNE organisés par la Croix Bleue de CHA- VILLE, reprennent début Octobre. Initiation et perfectionnement. Pour les inscriptions téléphoner à: Mme NAZELIE FORTUNE 946-03-39

ԿՈՒՋՈՒԿ

Հայ ընտանիքի մը համար, որ երկու երակայ ունի 9 եւ 12 տարե - կան, պատմութի մը կ'ըսուի: Բա - նութիւնն ապահովուած: Հեռաւորակ, աշխատանքի ժամե - րուն՝ 236-70-56:

Ի ՅԻՇԱՍԿ

Ընի. Գր. Փիլիպեան 100 Քր. կը նու - թէ « Յատմութի ընկ. Պարոյր Պոլաթեանի մահուան առթիւ »:

ԽԱԶԳԵՐԱՑ

O

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՍ-ՄԱՐԿՈՑ

ՓԱՐԶ

Կիրակի, Սեպտ. 16, տակ է վերադա - մ. Խաչի (Խաչիկիւր): Այս առթիւ Փարլիլ Ս. Յովհ. Մկրտի - մայր Լիկեղեցայ մէջ կը մասնուցուի հա - ղիւստոր լարվածայն պատարաւ: Կը պատարաւ եւ կը զարդէ ԳԻՒՏ ԵԶՈ. ՆԱԳՅԱՆԵՆԸ: Սկիւր ժամեկուրթեամբ՝ ժամը 8-30, պատարաւ ժամը 10-ին: Երեկոյեան ժամը 4-ին կը կատարուի ժամեկուրթեան եւ Խաչիկիւրի մէջ - հանգչա թախտ - աղաթանքի՝ ընտանիք: X Երեկոյեան, Սեպտ. 17 յիշատակ է Մեկնայ: Լայն Լիկեղեցայ մէջ ժամը 10-ին պատարաւ կը մասնուցուի եւ յայտն պատարաւ կը կատարուի հոգեհանգիստ վրան համարին նմանցիւր:

X

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Այս Կիրակի, Սեպտ. 16, տակ վեր - ժամ Ս. Խաչի: Լայն Ս. Յակոբ Լի - լիկեղեց մէջ հանդիմանուր պատարաւ: Յաւորաբար պատարաւն աղաթանք: Կը պատարաւ եւ կը զարդէ ԳԻՒՄ ԵԶՈ. ՍԱՀԱՅԵՆԸ: Պատարաւ կը կատարուի իրեն եւ կ - տարուի Լիոնի Կոմիտէ կը կատարուի կողմէ, զեկալարութեամբ Պ. Ս. Միքայի: Սկիւր պատարաւ ժամը 10:

ՍԵՂՏԵՄԲԵՐ 29-ԷՆ - ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14

ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՀԱՄԱԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՄԵ

ԿԱՐԶԱԿԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«ՅԵՒԱՆ» ՀԱՄԱԲՈՐԴԱՆ. ԳՈՐԴՆԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱԳԵՐԱԹՈՒՆ

ՕԿԱՆԱՌՈՎ ՄԵՆԿՈՒՄ

ԼՈՒՆԷ ՄԱՐԶԵԼԵՆ ՓԱՐԶԷՆ

ՏԵՂԵՐԸ ՍԱՀԱՄԱԿԱՎ ԸԼԼԻՂԱՎ. ԱՆՑԱՊԱՐ ԱՐՁԱՅԱԲՈՒԹԻՒՆ

A LYON

sevan voyages
SARKISSIAN Varoujan
50, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. (78) 60 13 66

A PARIS

saberateurs
BAGHDASSARIAN Levon
3, rue de l'Arrivée
15011 CIT 7^e étage
75015 PARIS
Tél. 538 67 47

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

O

ԵՄԱՐԻ

Եւրիկ միջոցայ վարժարանը իր լայ - ուն Զորեկաթի Սեպտ. 19-ին, զեկալար - ութեամբ ՏԻԿ. Իշխանի Տեղեկանքի եւ մասնակցութեամբ Եւրիկի Կապ. Ռաշի - քարուշարուհի Տիկին Նազիկի Զուր - թիւին:

Եւրիկներն կը խորհրդի որ շերտ - նան իրենց զաւակները զրոյց զերկուր:

X

Տեղեկ. Կապ. Ռաշի հայի. զրոյցը կը զերկուր իր զաւակները Զորե - կաթի 36 եւ Զարթ 29 Սեպտեմբերին: Արմատակութեան տեղի կ'ունենան Եւրիկ Սեպտ. 15-ին:

Կը խորհրդի լարը միջոցներն, որ արմատակութեան համար զինքն Հայ Մշակույթի Տանը, 15, 1915 Ապրիլ 24 փոքր, Տեղեկ. եւ մասնակցի յարկին արմատակութեանք թուականը:

ԿԵԳԻՐ. ՍԱՆՈՒՏ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ԱՐՏԱՆԱԳՐ. ԸՆԴՉ. ՓՈՂՈՎ

Փարլիլի զերկուրեան Սանուց Մու - թիւը արտադրող ընտ. փոքրիկ Եւրիկներ իր անդամները, Զարթ Հոկտ. 20-ին ժամը 16-ին, իր երեկոյեանի, 32, Թրէշիկ փողոց, 75009 Փարլիլ: ՕՐԱՆԱԳՐ. փոփոխութիւններ կան - նապրին մէջ:

ՅԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Համախորհրդայնական Միութիւնը իր լարը մասնակցելով խոր զաւակու - թիւները կը լայնէ ՏԻԿ. Գալուստեանի, իր զաւակներուն, ընտանիքն պարտա - նորուն եւ աղաթանքներուն, Գրգ. Գա - լուստեանի մահուան առթիւ (Սեպտ. 2, Կարտան):

ԵՄՈՐԱԿԱՆԵՐ

ՄԱՐԶԷՆ — Վաղարշապատի Հայր - Միութեան Կեդ. վարչութիւնը Զորե - կալութեամբ ստացած է հեռեկալ իւ - ռիւրներ — ՏԻԿ. Եւրիկ Մարլիկ Բա - ռիկեան (Տեղեկ.) իր զաւակի Բարսեղ Քա - սեկեանի մահուան առթիւ 100 Քր., Գ. Զարթութեան Պաշտարանի մահուան առթիւ Զարթիկ Աստուան 50, Տեղ եւ ՏԻԿ. Վարդիկ Աստուան եւ զորքը, Խ - ընդ մօր ՏԻԿ. Ազիկ Արկիւրի մահ - ուան զաւակները հոգեհանգիստն առ - թիւ 100, նոյն առթիւ Նորայր Հայա - գործան 50:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապ. Ռաշի Արթուրիկի մասնակցին ՊԱՐԱՀԱՆԵՐԱՐ
ԵՄԱՐԶ. ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20-ԷՆ
Վարժել արահին մէջ, ժամը 20-ին մի - լիւ լայն:

Երեկոյեան լայնիւր 22
Երեկոյեան լայնիւր 26
Հայտարարութիւն ԲԱՐԻՈՒՆ ԱՐԹՈՒՆԵԱՆ
Երեկ - զարթ պատմական անամայի լար - կալարները ՍԱ ՓԼԵՏԷ:

ԼՈՅՍ ՏԻՄԻ

ԵՆՈՎ. ԼԱՅՆԵԱՆԻ

«ԱՆԿԱՊ ԷԶԵՐ...»

ԳԻՐԸ

արձակ ... կէս - երեկոյեան ... յուր ... դէմք ... զեկալար ... խորհրդանշանը զարդար - Մառնեայր « ՅԱՄԱՆ » Պատմիկաբար, 400 էր - ԳԻՐ՝ 50 Քր. Առաջին ծախքով 60 Քր. Ստանալու համար զինքի՝ «Յատմութի»

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԵՐԱՐ

Նախաձեռնութեամբ Վարդիկ Ս. Գրի - րը Լուսաւորէ Լիկեղեցայ Հայաթն - ձութեան, Եւրպ. Սեպտ. 22, երեկոյեան ժամը 21-ին սկսեալ, Վարդիկ Սալ ալ ձեկներ մէջ: Պարտականքն զեկալարութեան լար - ժանը կ'ապահովեն (Փարլիլ) ԵՄԱՐԻՐ եւ ԿԻՐԷՆ (ԵՄԱՐԻՐ), մասնակցութեամբ Դոմէքեան Նաւարարութիւն: Տոմարը Նախաձեռն ապահովել Մա - տուան զաւանաստեղծն եւ Հայաթն - ձութեան անդամները: Հայկական ընտ. միջոցաւ: (Պարլիլ պիւլիկ)

Անգարա կ'ուզէ համոզուիլ որ այդ թուիչ
ըր համապատասխան է Սալք 2 համա-
ձայնութեանց տառին ու ոգիին եւ թի-
վաշինկթըն եւ Մոսկուա նոյն ձեւով
կը մեկնարանեն :

ԵՐԵՔ ՅՈՒՅ



Գրեց՝ ՌԱՅԱՅԵԼ ԻՆՏԵՆՆԻՍ

(Բ. և վերջ)

ԱՎՍԵԼ ԵՒ ՀԵՐԳԵՆ

Ա. Բակոյանի 1918 թ. հրապարակած երկու գործերում՝ «Արեօք» և «Անտառում» յիշում է ՀԵՐԳԵՆ խորհրդա-նշակահան առնալով՝ հերոսուհի։ Միայն «մանակ» «Անտառում» պատմությունը վերադրելը յետոյ կալ նախադրություններ է բերելով՝ «Արեօք»-ի մասին։ Բակոյանի մանկական ընկեր Վարդապետ Գրիգորյանը՝ Լուսինի յուզերից խնամում ենք, որ նախ-րադարձական ՎԱՍՅԱՆ ԻՆՏԵՆՆԻՍ, իսկ ՀԵՐԳԵՆ՝ Բակոյանի պատմականական ընկեր-րուհիներից Բազումի Սահմանադրական (ՏՆ. 1898 թ.)։ Այժմ նա բնակում է Մոսկովյանում։ Վերջերս նրանից ստացած նամակում խոսք էր 1917 թ. ամսին մասին, երբ Ա. Բակոյանը Գերգեյան ձեռնարկի գաղափարների թանկերը շուրջ ա-տարածում, գտնում էր հայրենի բազա-րում։ Բ. Սահմանադրականը մասնաւոր-րապէս գրում է։

«Այն ամառ Գորիքի երկաթաուղւոյ ու քիմիք արդեօք խնայել կամակարորդ էի ներկայացնում տալ։ Այդ նպատակով մեծի համաժողովին այն ժամանակուայ նոր պայքարի շինում։ Յանկարծ յսեցի որ միւս աննակային իմ կանչում են՝ կարգ-ույն տարանքից մեկում ձեռք, որ կարը-ույն էր ապակիով։ Իմ հարցին, քէ ին-չով պետի կայեցի, պատասխանցին, ին-չ վրկայակց կայ։ Փարպուն որ Ալեքանդ-րան ամեն է ապակիով կարուի, և ես կայեցի։ Այդպէս մեծի մանդարնային՝ իբր տան եկայ, երաջայ՝ Գերգեյ, ծի-պապայ էր վրա։ Մնաց, որ Ալեքանդրը դիմաւոր էր կարել տոբ, արդեօք ես կայեի ու այդպէս մանդարնային։

Մեծ ներկայացրին արտասովորական մի գտնի բնակարաններին, որտեղ Ալե-քանդրան մի պատմով սիրում ու սե-րասնում է շերտ ամենով ապկալ։ Ներկայացումը դիմաւոր էր Ալեք-անդրին, եւ ես, ի հաղթէ, խաղում էի շերտայի, իսկ ինքն Ալեքի չեր։ Դրանից յետոյ իմ յանձնայ էր իմն շեր-պա ամենամեծ ու նայնիւմ էր բնակատեղի-նայինք ընթել»։ «Շերտային» վերնա-գումը։ Ես երկար ժամանակ գտնում էր իսկ բանասանձութիւնը, այդէս յիշա-սակ իմ ցաւեղիւմից, քայց փրկ է վերջու պոք, երաւ, ուր պոքից, չեղ-սակ։ Այնպէս որ նրա «Ալեք» կնիւնա-նուն էր Ալեքանդր անակային իմ ծագել այդ այդպէս յայ մանդարն է մեր ներկայա-ցումից։

Այդ ամառ մեծի շատ բարեկամայն։ Ես յանձն էր լինում մեկ մաս։ Մի ան-գամ իմն ընթել էր ձեռնադրով արտա-րաբար՝ Անտիֆ Խախիկանի «Արա Լա-ւա Մանաթի» ստեղծագործութիւնը և սիրում էր այն կարգով։

Երբ մտնիւմների մեր խումբը հաւա-րում էր մեկ մեկի մաս կամ գնում էինք գրասենի, յետոյ մի անգամայն իմն հա-մապարհում էր, խոսում էր գրացումսէ-մերի մասին։

Ալեքանդր բարբառում էր, ինչոր չա-փով անհասարակչիւն, վերին աստի-նամի ապկա իմ աղայ, երաջայի մայի-տալ։

Բ. Սահմանադրականը յուշերից իմա-նում ենք նաեւ, որ յաջորդ անգամ նա Բակոյանի հանդիպել է 1919 թ. ամառը, երկամում ես լինել՝ 1923 թ. գործնալ երկամում, երբ ինքն արդէն անհայտ-ցում էր։

«Միայն այդ ժամանակ, — գրում է նա, — ես հասկացի, որ չեմ գնահատ-ում զգացումների ինքնութիւնը, տե-ւալանդութիւնը նրա անկեղծութիւնը և, ուշադրութիւն չարձանելով, անցի եմ նրա կողմով։ Այդպէս մեծի հրաժեշտ տուցեմի միմանց աշայւում։»

ՎԵՐԶԻՆ ԽՆԴԻՐՆԵՔ

1927 թ. Յունուար 1-ին «Սորհրդային Հայաստան» լրագրում տպագրուել է Բակոյանի «Արեօք» Մանուշակ չէ մի-նար։ Յունուարի 2-ին մահացաւ Բ. Չա-րքից կնիւն՝ Արեօքին։ Ինքիքի յաջորդ ճամբարում տպագրուելը պատմուածքի մե-ղաւոր մասը եւ ցուցակութիւններ Ա. Չարքիցի մահուան տարին։

Այս պատմական դրուպուլութիւնը, ինչպէս և Բ. Չարքիցի ինքնութիւնը պատ-ճաւ գործան, որ 1933 թ. լայն տեսած «Ան զեկերի սիրամանցար» ժողովու-րդի մէջ տեղ գտած «Ալեքանդր մա-նուշակ չէ ճակարտի գրուէ» և Արեօ-քի Չարքիցի յիշատակին։

Այս երկուքիցը ինչում են՝ ստեղծ-ւածար, որ «Ալեքանդր մանուշակ չէ» հեղինակը նախադէպ հեղինակ էր արեօքի և նա ըստաւում, որ 1933 թ. վերաբարձարականութեան մէջ նախա-րադարձութիւնը լինէր իսկ անուշակ, ինքն 1927 թ. Յունուարին Հայաստանը վերա-դառնալ տեսնող դրուպուլութիւնը։

Այդ արեօքը ժենիա Գերգեյանին է, «Ալեքանդր մանուշակ չէ» երկու հերո-սուհիներից մէկը, որ Նորարարական է արտաւ։ «Այն իմն էլ ամեն ինչուայն շորեր հագնում էր գույշ գույնի փարո-կաւ, ան բաւել գլխարկ, քրի երկար ճա-րացը ճամբարային գլուխ ուներ»... Դոր-մով բարակ մեղով էր եւ բարձրակա-սակ էլ։ Եւ տաւ։ «Անտառում մովը բրնձեղ հարցիլ պէս տարուէր էլ ին-նում և լիւում անկեր կրտաւորներ։ Ե-նայնիւմ ան բաւել գլխարկով կնիւն եւ վանճիկը մարդով աւազի վայոյ անցնիւմ էր անում և անարւում։ Իսկ ինքն բարդում էր ձեռի չոր միւղը, մանրիկ փաշերն էր անում, և երբ ալիքները կարիւրներ էին ցորում նրանց ոտներին ևս իս կազում, ալիքները ինքնը ետեւ տանում էին չոր միւղիկի փաշերները։»

Ժենիա Գերգեյանը մուտք է 1903 թ. Բիթիկում, ամուլիք է երեւանի ճամա-րարների ինքնարարական թանկում, այս-րապէս լինելովորդի ճամբարային ադ-դալական բովորէր։ Ճամբարանայով ե-րեւան՝ աշխույն է պատմական լինա-դարանի ազգայականութեան բովորէր նրան յիշում էր, որպէս ցորացումը բա-րեւնումոր, պայծառ մի անմահարու-րէր։

Ժենիայի բարբ ժամանակաւոր ու ստեղծուէր նախի Գերգեյանը ժողովը ի վեր, բնակում էր Երեւանում։ Գորդի ձեռնարկի յարեկների տարին, որտեղ ադ-գեկերի արած՝ ինքնութիւնը որեւէ յայ աղ-գել Բակոյանի մասին։ Տիրիկի կողմի վէճի ժողովը շատ պարտաւոր։

Այնպէս յանձն էր լինում մեկ մաս։ Երեւանի կնիւն ու դորա հետ, երբեմն մե-նակ։ Տղամ սիրում էր ճակտ ալ այս պատմականութիւնը գրեցի։ Մեզ աշցեկ-ին մանուշակներն էին բերում։

Ալեքիքի յիշում եմ աշցեկով, ցեղերով, կարգայն աշցեկով։ Վերջին անգամ մեր տան եկաւ 1936 թ. Օգոստոսին։ Եւր էր վերադարձել Մոսկուայից։ Անդրջ երե-ւան մեկ մեկ մաս էր։ Ժենիան չար։ Անա-ն սին, և ես աշցեկի էինմ։ Շատ ցորեց-ցեցի։ Տղամ էր։ Համոզում տուցի, զը-նաք։ Բայց անմիջապէս վերադարձում եւ ասաց։ «Նախի, ինչ որ լայն պետի ինք-նութ»... եւ հարցանում նայեցի ընթել։ «Ալեքայի լայն տա հայկական պայքը»։ Մի փոքր ցորացումը մնում անմահարի ինքնութիւնը եւ այն յայտնուիւմ անտուլի-նային համար։ Այսպէս ինքնութիւնը, ի միջի աշցեկ, համոզանութիւններ ինքն-ութեան արեքի, տանայով»։ «Ալեքան է, էլի, ու՛ր գիտի մտնով ինչ անցաւ էս րո-ւպէս»։

Միւս օր մեկ էլ կուտաւ մայր լուրը, եւ մեծի այլիւն յանձնում Ալեքիքի։ Յի-շցից նրա ինքնայնութիւնը եւ իմ տեսած կե-տանակ պատմութիւնը եւ ես երաջայ՝ ինքնութիւնը գիտնալու եմ ապարով, ժե-նիան շարցը Գայանան զարգեց, իսկ միւս երաջայ՝ ինքնութեան զարգեց։ Ե-րաւմ հայկերէն լայ գիտնել, իսկ ես վա-ր։ Եստի որտեղ մտադրութիւն չունէի զա-չկաւ հայկական իրրութեան տարւոյ, հա-

ՅԻՐԱՆՈՒՅԱՆ ՀՆԱՆՈՒԶԱԿԱՆ ԱՂԲԻԿՆԵՐ ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԻԻ ՄԵՋ

Յիւրանային ճամբարային մարտի-նեքը վերջին տարիներից արդարեւ կրկնապատկուած են իրենց գործունեու-թիւնը Միջին Արեւելքի մէջ։

Փաստորէն Յիւրանայ ճամբարը Միջին Արեւելքի բարձրագիւն երկիրըր ստեղծում են՝ ճամբարային յատուկ նպատակներով։

Այսպէս՝ ճամբարներ վերջերս յայտնաբ-նում Կուրդիստանի ճամբարներում շատ շարժապատկեր այն անմահարը, զոր անկեղծ էին Լաւրաբուլի ճամբարի շրջանին մէջ պերճարկի կատարողները, երբ Արեւելքի հին ճամբարի մէջ երեւո-րեւում էին աշխարհի ճամբարի այսու-ր բննութիւնը մէկը։ Մեծ յայտնութիւն մը եկաւ նաեւ երաջայի ճամբարի մէջ, ստեղծութեան աստիւծանի մանրէր յայտնարարում թաւադարձական մէջ պ-րաւի մը հեղեղերը։

Յիւրանայիցիւր տարւոյ ճիւղերով շը-նարէր էր Զիւրապէյն եւնիւն ճամբար-ը, զարգալ Մանուշակի հեղինակ յայտնա-րեւալ։ Բերկերու եւ միջինների ու յաշուելիւն մը՝ ապարկանութիւնը շը-նարէր, ինչպէս նաեւ՝ Մանուշակի հեղինակը (Արեւ իմ Արեւի մէջ չեղնական շը-նարի կրկնութիւն)։

Յիւրանայիցիւր լուրջիւրում տարբեր խումբեր աշխույնում են նաեւ Մանու-րան Արեւելքի հեղինակ յայտնաբ-նուածը գտնուած եւ ցարդ գրեթէ անմահար Մե-տիւն Մուրէշի մէջ, որ եւ ինքեցիկ ճոր-դանակի Փիթրան, Միւրաւ ծաղւ հա-րաւը։

Յիւրանայի կողմէ Միջին Արեւեան երկիրներու մէջ կատարուած ճամբար-ային փնտաւորումները մասամբ կատար-ւում են... ճարտիւրը և Հնայնութիւնը մի-կընդիմ ճամբար է, որ էրք մը նրա-նմուտները եւ հետեւի եւ որտեւ մի-տուղ տարբեր գիտնականի չափ ալ դիւ-նաւուցական է։

Արաբական երկիրներում կողմէ ճա-մարային շատ արշակաւորները եւ ե-րկատարի մշակութիւնի իրենց մասա-ն գրեթէ յայտնարարուելու տարիներ։

Մի օր չէի կարող նրա հետ պարտի-նը։ Երբ պարտուցի որ Ալեքիք այն իրենիցնիւմ աշցեկային վերջինքն եւ ինքնայն ի վերջինքն, ինքն իմն հաստատ խոս-տանքի ապկալա՝ Մերիկի հայկական պայքը անգարելի։ Եւ այդպէս էլ արեքի, ու ինքն գիտնել որ մեկը եմ արիւ ու դա համար շատ երախտապարտ եմ մը ան-մուտց Ալեքիքին...։

ՍԱՐՈՅԵՆԸ ՀԱՅԻՍՏԱՆՈՒՄ

Հատաւած՝ «ԲԱՐԻ ՀԱՍԿԱՆ ԳԻՐԻՑ»

Գրեց՝ ՎԱՍԱՅԵ ԴԱՌԹԵՆԸ

Երբ ներկայացումն աւարտուցի, անու-շու տանք արտադր նրա հօքը գրաւածն են ծանր տակերի մարտ։ Իսկ երբ ըստ կանչեմն, ասաց։ «Հարգանք Անտիֆան ձեռ տարուցի է... Իմ պարկի կրակն էմ, թանր բնակարան-թիւն եմ շինում է, հանձնայ, հիմառիլ է...»

Ետոյ, ասանմին, ասաց։ «Բնակարանի ճանձնայ, լայն է, շատ րաւ է։ Բայց հո՛ւ Անտիֆան, անոր սիրելի մակի արալ կ'ընեն եւ ճամբարա-ն է, հո՛ւ սիրելի անտիֆան արալ է, մար-դիկ եւ շատուցի... Մերք եւ շատուցի, ան գիտեմ... Ձեռ կ'ընոր երկար ծաղիլ։ Ան կին, Վարդուհի Վարդեանեան, շատ ա-գել էր խաղար Ջանիկ գեր, բայց սիրելի պերկաւորէի, որ այդ գեր մեծ էր խա-ղար...»

Երբ նոր բնակարանին, զա երեւի մի ասուր տարի ասանք էր, բարբառին չէր

զգացում, որ խաղարդը կին է... «Չեմ ալ ճամբարն չէր զգացուի, որովհետեւ այդ ինքն ճամբարը նախէ էր, բայց արաւել էր զերաւորէի, որ մտնի մը խաղար։ Նոյն էր, ինչ անիկ գէշ խաղար։ Մէք-Գրեգոր ալ լայն էր խա-ղար, բայց սիրելի էր, որ պտուր, այդ մարդ լայն չէր պտուր...»

Շատ էր հասնել ինկի ճամբար Անտի-Բարբառեանի գրած երաժշտութիւնը։ «Քայնարանի էր, հիմառիլ... Կը թը-րի, թէ շարժարանական երաժշտութիւն էր լսել, բայց խորքին մէջ ճակարակ է... Ինչպէ՛ս գրած է, արամանիլ է։

Ներկայացուցի յետոյ թաւորելը լայն-իւն տուցի ի պտուի Մարցեանի։ Եւ մեկը անգարի յարեւ խոսք ու ցորց էր գիտնել, ճանձնայով նստած զրուցում էր, խոսում, կատարում... Բայց երբ սիւնեյն լայր բնակարաններ անէր, երկար ըս-տականուտեր, տեղեկ եւաւ։

«Եւ երբեմն իմ գիտալը րոնց...»

«Գիտալուք ճանաչաւ։ Մի արեւը սեղանի վրայ, այս տեղում էր լսել, երբ հեթեթ յարեւ լայր, նախաքց պարտաւորում բանականու-րէն խաւ, տեղեկ եւաւ։

«Հաւաք, եւ շատ յոյնում եմ, ին-ծի սեթեր խաղար...»

Թէր դիմում նա, անգամ բանականու-թեւ ու ցորց էր գիտնել, զարգիլ պա-տկութիւններ...»

Սիրում է Եւ լսել, Եւ պատմել։ Յաւան, որեւէ թանկ մարի խաւիւր, ընդհանուր էր խոսքն ու ասում։

«Գրեիկ պատմութիւնը մը ընծի, լայն։ Եւ այդ պարկի պատմութիւններից» շատերը մանուշակներից էին գալիս։

«Գիտե՛մ, սխառ եկաւ պատմում, որ եւ ընչ զարցի պայքը...»

«Ինչպէ՛ս...»

«Գտնում եմ, լայն։ Մեծը ըրիկիցիները, սխառ շատ էր սիրելը։ Անին աստուտ փնտրով կ'ընարակ կ'ուտէր, կ'երկնիլը պայքը։ Հոտ քաղաքան էր ընծի։ Ուտա-ցիւ էր մտնել, հոտ էր զուէր ու գիտա-ր էր պտուր, արեւի արտուր կ'ընում եւ... Այն, կ'ընէր, սխառ կ'ընում եւ, հայա-րէն ուտէր... Շատ անուկ ընծան էր կ'ընէր... Եւ լուսնուտ լայն, կ'ընէր... Կը կաղաքէր, արտուր կ'ընէր... Իմ ուզած ալ այդ էր։ Կ'երկնայի տուէ։ Մայրը կը

հարցնէր՝ ինչո՞ւ նորէն չուտ եմ... Ան տուցի զուտ ըրաւ, ըսաւ՝ սխառ էր լուսն եւ... Ողջեմ աստղը գլուխ, կ'ուտէ մայրը, աստղը նայէր, Ինքիքի ճակտ ընէ ճամբարի եղեր, ինքնը կ'ընէ՞ ինչ է...»

Անա ալ սխառ եկաւ պատմում։

Բայց կատակ կ'ընում, հիմառիլն պա-ճաւ ալ չէր, սեղուշաւ, հիմառիլն պա-ճաւ ալն էր, որ ես արալ էր արեթիկ անտեղ՝ քանդակ։ Շատ էր կարգուիլ, Է-րեն շար արտուլ եւ շատից արտուլ կ'ընարէ։ Տեղայ գորցը ընթելէ չեղնել, չզարցի, զարցի փողոց, լրարկ էր Լուսն-ուր, ետեւ ճամբարաւորան պայք, ճամ-պար էր բանիկ...»

Եւ ինչեւէ ճարտարաւոր կատակաւոր-թեանը հերոսին, հեղափոխում զընէ ճա-մբարի, այդ ուրաւ, թարեւ եւ արեթիկի սխառ մանկարը։ Յիշեցի հին աշխարհի պատմութեան գրածի մարդկային զինի-քի մասին արած նրա գործանակի գրաւել ճամբարաւորները, պարմանիլ զարեթիկ մարգարութիւնը, ու նորից ծիծաղ-եւ հաւ...»

Եւ ինչեւէ վիպակի այն ցնցող ժամը, որ ցորաթիկ ու թարեւ ալ մանուշակ տար-ուած է պատմութեանը դրսեւում արդ-մանական զոյգից ապարարողը հեղափո-խանման ժողով, ու նորից լայն եկաւ...։

Ֆեյս փեյր ձեւում ձեւել կը ետնւրէ ի ետնէն Ա. ԿԱՌՈՂԻԿՈՍԻ ԱՌՋԵՒ, ՆԱԽԱԳԱՀ ԳԱՄԻԼԻ ՇԱՐՄԱԼԻ «ՍԵՒ» ՆԱՅՈՒՆԱԺՔԻՆ ՏԱԿ (Նկար ձևով եւ Ստան. 12. Բնութիւն Բնիկապատմութիւնը) (Յայտաց)

Shahit:

Արքայուն աչքն ու ականջը եղան Հայու արժանապատուութեան. պատ-
կէշի ետին՝ գէն ի ձեռին վանեցին հակահայ ամէկ յարձակումը ամուճոյ-
թիւն եւ գրգռութիւն:

 $(T_{\text{min}} = 9)$

անմեղ հապտոն էր մեղմանային,
 հին կոնսեպիյն մերժողու ընկ -
 րպես վեր յարարեմութեններու, այլ
 արդարեւ շարժեր էր դառնալ յայնչ
 ինքնակամով, ազգարտւան և մե -
 լայն ուղի մը շուտով ի յայտ կուտար
 իրական արձանարանն և այլ դպ -
 րական շատեալսն զբաղմաներուն ստ -
 անքանակէն շարժակ տառապողն -
 ի նպէս, եղիշէկ անմեղ իրարու մի -
 շարժելու իրարու :

... անկախ կայսրերու վրէ- անկարող չի դար...»
- Այո՛, այո՛, պոռայ փէէն ոտքէ

(Շաբ. Ա. ԷՖԷՆ)

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՆՈՐ ՆՇԱՆԱԿՈՒՄ

« Սով - Հայաստան » օրաթերթը (Սկզբնական 5) կը հաղորդէ, թէ Հայաստանի նախարարներու Պորտուգալի որոշումով Գրիգոր Հարարեան Հայաստանի Նախարարներու Պորտուգալի ստորագրողներու և ընկերակիցներու և պատգամաւորներու պատգամաւորներու և օգնականներու փառաբանական պիտ իշխանական է:

ԺԱՄՍՄՈՐ

ՆԱԽԱԳԱՀԻՆ ՀԵՏՏ

ԺԱՄՍՄՈՐ ՏԵՄԲԵՆ ԿԸ ԳԻՏԱՅԻՆ ՈՐ ԺՈՂՈՎՈՐԻՆ ԴԵՊՈԶ Ե ԲԱՅՑ ԻՆԵՐ ԳՈԼ ԿԸ ԲՈՒՈՒ

Այս անգամ Հեռառախիկի երրորդ կա - յանիկ վրայ էր, որ Նախագահը, ժամ ժամ, պատասխանեց լրագրողներու հար - ցանքներուն: Ներքին թէ արտաքին թա - րապետութիւնը ժամանակը ուշացուց - թեան ատարակ չկուս ալ տնտեսական և ընկերակից մարդիկ են, որոնց վրայ Ժաբար տնկեմք ծանցալու:

Նախագահը ըսաւ թէ կը գիտակցի, որ երեք զգացումներ, ներքին կը տե - րապետեան ֆրանսացի ժողովուրդին մէջ՝ գիտակցութիւն, թեքաշատութիւն և մասնագործութիւն: Այս աշխատ ըլլալով հանդիսէ, Նախագահը յայտարարեա - թիւնները կը պարզօրէն թէ ինչ ոչ դժ - րոհ է, ոչ թեքաշատութիւն, ոչ ալ մասնագ - Պաշտպան փառապատիւ եղաւ նաեւ « Նա - խարարապետի Գառն, որոն համար Գառնի Ինչոյէ որ մարդիկ արդար ըլլան Ե՛նչ - անց թէ շատ արդիւնէ մէկն է, որ անձ - նակին որեւէ փառապատիւն չունի և աշխարհի մէջ ալ կը պատշաճակցանքներու յարգարան կը վայելի: Մասնաւոր կը նկո - տն սովորեմք թէ ցովք՝ մարդը թաշ - ալիւս շահեկանք « անտեսողութիւն »:

Նախագահը խոստացաւ նաեւ որ ժողով - րդները ինչ արդեալք պիտի չաղարկէ թէ « ասանկը » չհասնէ և եւ յաւելում - ներու փառապատիւ նախարարի է ծախքները պակսեցնել: Նախագահն ալ, ստուշալ, այս արձողիկի միտարարը նկատեց՝ քա - ռիւզը: Ընդհանուր վերլուծումին ար - դիւններն այն է, որ Նախագահը քաղաքա - կանութիւն փոխելու անհրաժեշտութիւն չի տեսներ և որեւին՝ մարդ փոխելու ալ պէտք չկայ: Իրեն հին և նրբաշունք զե - նիչ՝ և ոչ նաեւ նախկին երմախան Նա - խարար կցուցաւ թիւնները ներկա - յաղնիք և թաղապատիւներուն աշխատ - քը բանաձեւել որ կարելի դարձաւ նոյն - ան աշխարհի պատկերի մը պարզել որ՝ անդրոնութիւնը կը նուազի:

ԲԱՆԻ ՎՆ ՏՈՒՈՒ

ՈՍԿԻՆ կը շարունակէ բոլոր մրցանիկ - ները կտարել և Երկուշաբթի օրը Բաբարի սպարաբեր ծոյլ ոսկին հասաւ 50 հազար ֆրանքներ:

ՈՐԴՐՈՒՄԻՆԻ կենտրոնը՝ Օրբով յա - րարարան և Լիպր Պրիմիէթ Թերթին թէ չ'իյն թիւնիս արդարաւորապէս անձ կայ ինքն՝ Միւրթին:

ՈՐԱՐԱՅԻՆ մամուլին շամառակ, քա - լապան իրադրացում կայ և պայտքով - տին պիտեց անբաւարարութեան ասուց է: Կ'ըստի թէ ցարդին պատճառ է թր մէկ պայտին յարգարանով դարձան քաղա - քապետութիւնը, անցան աւարի, շարս զիւրաքով Լիւրանակի վրայ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Յարութիւն Մերձանգի կը ծանուցանէ թէ հոգեհանգրասան քաղաքին կը կտարա - թի Սեպտ. 23, Կիրակի առաւուս յետ պարտադէր Փարիզի Մ. Յովհ. Մկրտիչ Կեղեցույ մէջ կը « Երթար »:

ԳՐԻԳՐՈՐ ՄԵՐՁԱՆՈՅԻ մահուան քառասուններէ առթին:

Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապույտ Նաչի Փարիզի մասնաճիւղի գլխորդը կը վերադառնի Զորեղարքի, Հոկտ. 3, տասուս ժամը 10Է՛ն 12, և 14Է՛ն 18, Մշակութի Ծածը, 17 ռիլ Պիէս:

Շաւիկի միտարար վարձարարը կը բաց - ութ Զորեղարքի Սեպտ. 19ին, զիկախա - րութեամբ Տիկ. Դիւրեւի Տէպեհանի և մասնագործութեամբ Շաւիկի Կապ. Նաչի զարտադրարժի Տիկին Նաչիի Զոր - թիւնի:

Մնողներին կը խնդրուի որ շէրա - նան իրենց զատակները դարձը դրեկու:

Հ. Բ. Ը. Մ.

Տիկինն Յանձնարարը կազմակեր - րութեամբ Տիկին Նաչիի, հայկական պարի ու երգի դասընթացները Ահն 15 տարե - կան ծանուցներու և պատանիներու հա - մար:

Կը վերսկսին Զորեղարքի Սեպտ 26ին Այեթ Մանուկեան Մշակ. Կեղեցուին մէջ, 118, Բուրձը փողոց 75017 Փարիզ, և տեղի կ'ունենան անէ Զորեղարքի կէս - օրի վերջերի՝ ժամը 14Է՛ն 18, փորձառու ուսանողներին հակողութեան ասուց:

Տեղեկութեանց և արձանագրութեան համար փոխի Այեթ Մանուկեան Կեղ - րու, Կեղեցի Զորեղարքի օրերը ժամը 14Է՛ն 18: Հեռ. թիւ 924-86471 կամ 2- Բ. Ը. Մ. Ի. քաղաքներէ՝ 11 Ստուր Այեթին, Փարիզ 16րդ, հեռ. 520-03-18:

ԼՈՒՆ. — ՀԱՅԿԱՅԵՆԻ

Լիւնի Հայկական վարձարարի հայե - ինք լիցուի դասընթացները կը վարել - ան, Զորեղարքի Սեպտ. 19ին, Լիւնի Մ. Յովհ. Կեղեցույ քաղաքապետութեան մէջ: Դաստաւարութիւնները տեղի կ'ուն - նենան նախորդ արձանագրութեան անտ - րուան ժամը 9Է՛ն մինչեւ ժամ. 16: Իսկ Շաբաթ օրերը ժամը 14Է՛ն մինչեւ ժամը 17: Արձանագրութեան համար ինչ ծնողները բարի ըլլան ասուցին Զ - րեղարքին աստիճանի իրենց դուռն - ները դարձը:

Կերնուլի Կապ. Նաչի գլխորդը կը վե - րադառնի Սեպտ. 19, Զորեղարքի ու - սուս ժամը 10Է՛ն 12, 14Է՛ն 18:

Տէպեհ. Կապ. Նաչի հայի գլխորդը կը վերադառնի իր դասընթացները Զորե - լարքի 26 և Շաբաթ 29 Սեպտեմբերին: Արձանագրութեան ծածը կ'ունենան Շաբաթ Սեպտ. 15ին:

Կը խնդրուի բոլոր ծնողներին, որ արձանագրութեան համար պիտին Հայ Մշակութի Ծածը, 15, 1915 Ապրիլ 24 փողոց, Տէպեհ. և մանաւոր յարկին արձանագրութեանց թուականը:

ՍԵՆ ՄՈՐՈՐՈՒ Կապ. Նաչի Սեն Մարիի գլխորդը ար - ձանագրութեանը և դասերը կը վեր - սկսին Զորեղարքի, Սեպտ. 19, Կեսուր վերջ ժամը 2Է՛ն սկսեալ, տեղւոյն ու - սական նախարարութեան քարճ Ռիլ 24 մայիկ:

CHOISY AUTO-RADIO

POSE TOUS ACCESSOIRES ET GADGETS AUTO DE QUALITE

vente * Installation * dépannage

POSE IMMEDIATE

SPÉCIALISTE DE TOUTES LES GRANDES MARQUES AUTO - RADIO - amplification et insonorisation

CREDIT ASSURE

33, AVENUE DE LA PORTE DE CHOISY, - TEL. 585.48.99

Ի ԹԻՆԱՍԱԿ

Տիկին Նուսայր Գ. Գարաբանեան, իր սիրելի ուսուցչին Գառնի Գարաբանեանի մահուան Բ. Թարեղիցին առթին կը նուր - ան 100 ֆր. ուսանողներու Օգն. Մարմ - նին 100 ֆր. ալ Գարբի Պաշին (սասնույ « Յնտալէն »):

ՎԱՐԻ ՄԸ

Ի յիշատակ փառքին Գառնի Գառնի - ճանի անկերադար մեկնուան տարի - լիցին առթին, որը մը կը նուրէ 500 ֆր. Լիւրանի աղետանքներուն և 100 ֆր. « Յնտալէն » յարաւանին: (Սասնույ « Յնտալէն »):

ՎԵ ՓՆՏՈՒՈՒ

Փարիզի մէջ, Նախարարար 18րդ Քա - ղաւար, կը փնտրուի ծախի յարկա - թան թիւ, 70-80 քառ. մէթր, մատչելի դիմով:

Հեռախոսի՝ Գ. Մանուկ 606-93-51

L'EGLISE EVANGELIQUE ARMENIENNE DE PARIS

Organise le Samedi 22 Septembre à 20 h. 30 à la salle Debussy, Pleyel, 252 rue du Faub. St. Honoré, Paris 8e Métro : Ternes

concert chant : Mlle Marie DERTOMAYAN Piano Mme Marguerite VEKILIAN Violon Mme Josette YEREMIAN au programme œuvres classiques et mélodies arméniennes Prix des places 25 F. Etudiants 18 F.

ՅԱՆԱՅՈՒՆԻՆԻ

ԼՈՒՆ. — Կապ Պաշին Լիւնի մահուան - ճեղք, իր սիրելի ջուսակողութիւնը կը յայտնէ Տէր և Տիկ. Փառքիցին և ըն - դրուան ընտանիք 200 ֆր., Տէր և Տիկ. Զարեհ Պարսեան, Տէր և Տիկ. Ժամա Սարգսեան, Տէր և Տիկ. Զորեղարք 100ֆր., Տէր և Տիկ. Արմէն Զաքար - եան, Գ. Զարսեան Տէրպեան, Տէր և Տիկ. Գորգուս 50ֆր., Տիկ. Տառա Պարսեան 20 և Միլթրեան 50 ֆր.:

Այս առթին փոխան մարիին հետեւեալ ընկերակիցները կը նուրին 20ական ֆր. « Յնտալէն » յարաւանին, Մ. Կէն - ճեան, Ա. Դաւթեան, Մ. Հարեկեան, Ա. Աւետեան, Գ. Անարանեան, Գ. Մա - մուրեան, Լ. Մանուկեան, Շ. Փաղար - ան, Ս. Մարկոսեան, Մ. Տիւրքէճեան, Ա. Նախիբեան, Վ. Տէրգիւնի:

Կապ. Նաչի Լիւնի մասնաճիւղը շոր - հակողութեամբ ստացան է, ընկերակից Մ. Կէնեան 100 ֆր. ողբացեալ Միլթրի Քորիկեանի մահուան քառասուններէ աս - թին:

ՊԱՐԱԶԱՆԻՐ

Փարիզեցու Տիկինն Միւրթեան Որ - րբու Օգն. Մարմին տարեկան ՊԱՐԱԶԱՆԻՐ Ի նպաստ հայի վարձարաններուն, ԿԻՐԱԿԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9Է՛ն:

ԿՈՒԶՈՒԻ

Հայ ընտանիքի մը համար, որ երկու երակայ ունի 9 և 12 տարե - կան, պատուաճի մը կ'ուրդի: Բա - կալիկին ապագումուն: Հեռախոսի, աշխատանքի ման - րուն՝ 236-76-56:

ՉԲՈՒԱՊՏՈՅՑ - chartres

Կապ. Նաչի Փարիզի մասնաճիւղի քա - լաքապետար Կիւրակի, Սեպտ. 23: Ժա - մարդալայր՝ Միւրթ Միւրթեան: աս - տուան ժամը Տիկ.:

Տեղերը տպագրուելու համար հեռ - ձայնի՝ 533-06-31, 734-70-19, 206-42-50

ՄԵՇՊ ՊԱՐԱԶԱՆԻՐԻՍ

Նախաձեռնութեամբ Կլարանի Մ. Կի - ղոր Լուսարարը եկեղեցույ Հայաթար - ձութեան, Շաբաթ Սեպտ. 22, Կեղեցուին ժամը 2Է՛ն սկսեալ, Կարանի Սույ ալ Տէրին մէջ:

Պարաւանդեանի զեղարարութեան քա - ժիկի կ'ուրդանի (Փարիզի) ՅԱՐՈՐԻ և ՎԻԿԻԷ (ՅԱՐԻՍ), մասնագործութեամբ Գոմաճեալ նուագախումբ:

Տոմարը նախագայ տպագրուել Մա - տուան փոխառուանքի և Հայաթար - ձութեան անդամները:

Հայկական չեմօ միտարար: (Պիւֆէ պիւլէր)

ՇԱՐԱԶԱԿԱՅԵ

Գուր. Օտուրի Քաղաքապետութեան շոր - հակողութեամբ ստացան է հետեւեալ նուրները ի յիշատակ հանգրուակ Աշ - խէն Պառնասի մահուան Ա. Թարեղիցին և Լաւար Պարսեանի մահուան Գ. Թա - րեղիցի հայեհանգրասան առթին — Գ - դրուան ընտանիք 200 ֆր., Տէր և Տիկ. Զարեհ Պարսեան, Տէր և Տիկ. Ժամա Սարգսեան, Տէր և Տիկ. Զորեղարք 100ֆր., Տէր և Տիկ. Արմէն Զաքար - եան, Գ. Զարսեան Տէրպեան, Տէր և Տիկ. Գորգուս 50ֆր., Տիկ. Տառա Պարսեան 20 և Միլթրեան 50 ֆր.:

Նաչի առթին « Յնտալէն » կը նուրին՝ Պարսեան ընտանիք 200 ֆր., Տէր և Տի - կին ճառապետ 50 ֆր., Գր. Յար. Տէրպեան 50 ֆր.:

Հարաւ. Քրանտարի Ապ. Կեղ. վար - ձութեան շորահակողութեամբ ստացան է, ալ թէ Տիկ. Նուարը Միլթրեանի (Ապ. Մանուկեան Աւետար Միլթրեանի) մահ - Կեղ. յարգութեան անտարեկան մահ - անտարեկան առթին 300 ֆր.:

Տէրին Կեղեցույ յարգութեան աս - տուան է նախկին Տէրպեանի (ալմ Գա - տարիկ) Տէր և Տիկ. Երուսղի, շորը քանակ 200 ֆր. երկնց որդուց, շորը հանգրուակ (Փարիզ), տարաբաւ Բա - յարիսի Կարանեանի մահուան քառ - ասուններէ առթին:

ՊՈՐՏ. Միտիթեան ոստանդպետի Բ. Խաչատրյանի արտոյնութեան մրցումներու արքին Լեւինիականի «Շիրակ»-ը իր զաշին վրայ Սի գէմ 1 կէտով յաղթած է Լեւոնյանի «Ռապալ» խումբին: Իսկ Երեւանի «Արարիկ»-ը Գորիսի մէջ Սի գէմ քան իրենց սարգիսի Ե. Գրիգորեանի:

ԳԱՐԹՂՐ յայտնեց աշխւա թէ թեկնա-
ծու է նախադառնութեան Բ. չըմանի մը :
Քննըտիի թեկնամուկենէն կտքն է որ
ստիպուեցաւ աշխւա իր որոշումը յայտ-
նել :

ՀՈԳԵՆԱԿԱՏ

Այլ Տիկին Բոլոնի Տորմանա եւ գլխավորը կը ծանուցանեն թէ հոգի - հանդեսն ապշուած կը կատարուի այս կիրակի, Սեպտ. 23, Փարիզի Ս. Բով-Մարիէ եկեղեցին իրենց ամուսնին եւ հօր՝

ՕՂԱՆԻՆԻ ՏՈՒՄԱՆԵԱՆԻ
մահուան Ա. աստիճանին ասիւնը:
Ի գիտութիւն ուղարկուող իշխանակը յարգողներուն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԻՐ

Սէն ժեռով Ս. Սասկ - Մերոյոյ եկեղեցւոյ Քաղաքականներ շորհակալ - լուծիւմը ստացած է հետեւեալ նախը - ները, ոչաքանի Սամուէլ Տէր-Միքա - յէկանի մահուան ասիւնը:—

Տէր եւ Տիկ. Բակը Պէթլէրան եկեղեցւոյ պաշտօնական 100 ֆր., Տէր եւ Տիկ. Գարոբիւն Նանդեան 200, Տէր եւ Տիկ. Միշէ-Էլիան Գարբիւն, Հայկ Չուպուրեան, Տէր եւ Տիկ. Պերս Կարա - պետեան, ապր Տիկ. Ապուտի Սեֆ - եան, Ժաք Ռոստի, Բորիլ Կրկոյան, Սարգիս Քաղաքական, ապր Տիկ. Ժանն Սանտուկեան, Տէր եւ Տիկ. Սիմոնեան, Պալ Կամպեան, Տէր եւ Տիկ. Միշու Սեֆեան, Տէր եւ Տիկ. Լուպոր Տէր - Միտանեան, Տէլլոյաշեան ընտանիք, Կրիգոր Սանտուկեան 500ֆր., Տէր եւ Տիկ. Հայկ Մարիշեան Կարոժեան Ան - տանեան, Պետրո Սահակեան, Չիլիշեան ընտանիք, Պառ Մամուժ 300ֆր., Ման - կիեան ընտանիք 25 եւ դպրոցին 25, Տէր եւ Տիկ. Բակը Եսիշեան, Արքանաժ Մանկաստեան, ապր Տիկ. Ս. Պետրո - սեան 200ֆր., Պր. Բակը Անդրեան, ապր Տիկ. Ա. Հանիարպետեան դպրո - ցին 30ֆր., Ոսկեան Շերպիլեան 20:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՒ

Մարտիկ շ. Մ. Բ. Մ. - Արծիւի
ՊԱՐԱՀԱՆԻԿԸ
Շաբաթ, Հոկտեմբեր 13ին:

ՀԱՅԳ. ՆՈՐ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՄԸ

ԱՐԻՒԻԻ ԿԱՑԱՐԱՆԻ ՄՕՏ

**Վ Ա Ր Ո Ր Ժ
VAROUJ**

PRODUITS D'ORIENT

49, Grand'Rue Charles de Gaulle — ASNIERES

Հոս ցիտի գտնէք ընտիր ապրանքներ

Մաշտիկի գինեւով

ԲԱՑ է ԱՐԷՆ ՕՐ, ԲԱՑԻ ԵՐԿՈՒՇԱՐԻԻ
FERME LE LUNDI

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

— 0 —

ՓԱՐԻԶ

Կապույտ Խաչի Փարիզի մասնահիւղի
գլխոյոցը կը վերադառնայ Զորեշարքի,
Հոկտ. 3, տասուտ ժամը 10էն 12, եւ
14էն 18, Մշակույթի Տունը, 17 ուր Պիտ:

×

Հ. Բ. Ը. Մ.

Տիկանց Եանմանաւորը կողմակեր -
պած է հայերէն լեզուի, հայկական պարի
ու կրօն գրառքները 445 15 ասորի
կան մանուկներու եւ պատանիներու հա -
մար:

Կը վերականգն Զորեշարքի Սեպտ 26ին
Ակը Մանուկեան Մշակ. Կեդրոնի մէջ,
118, Բուրսէլ փողոց 75017 Փարիզ, եւ
տեղեկ հիմնական տեղեկ Զորեշարքի կէ -
տրի վերջեր ժամը 14էն 18, Կորմատու
ուսուցչուհիներու հիւրընկերան տակ:

Տեղեկութիւն եւ արձանագրութեան
Համար գինի՝ Ակը Մանուկեան Կեդ -
րոն, միջին Զորեշարքի օրերի ժամը
14էն 18: Հեռ. Թիւ 924-8641 կամ
Հ. Բ. Ը. Մ. Կրտսեանի կ' 11 Ստուար
Ալպոնի, Փարիզ 16րդ, հեռ. 320-03-18:

ՀՈԿԵՏԵՐԲԵՐԻՆ ՍԿԵԶԻԸ ԿԸ ԲԱՅՈՒԻ

"LE GUI DE LA FORET,"

"Chez IDEAL,"

ԱՐԻՒԻՍԿԱՆ ՀԱՆԿԱՏԱՆՑ ԻՅՆԻԱՆ
ՈՒԱԶԻ ԿԱՐԱՐԱԿԻՆ, ԱՐՏԱՌՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ

օժտուած է յարմարաւոր առանձնաանհանգիւրով
եւ ԼՆԻԱՐԱԶԱԿ ՀԱՇՎԱՐԱՆՈՎ

Փրանսական եւ Հայկական ճոխ ճաշացուցակ, հսկողութեամբ
Սեկալիանաւոր-Տնօրէնին

Տրամադրելի՝ հարսանեկան, Բանաւորի խրախմբներու, ընկերային
տոնախմբներու եւ հաւաքական հացիքները:

Եարմար կառուուած (փառինիկ)

1, Avenue de Boran — 60260 LAMORLAYE
Tél. : (4) 456-93-51

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՄԱՏՈՒՌ

Սէն - ՌԱՖԱԵԼ

Կիրակի, Սեպտ. 23, օժտան առաջին
աստիճան՝ Սէն - Ռաֆայելի Ս. Բով -
Մանի մատանը կը պատարագէ եւ կը
բարեգէ ՅԱՅՈՐ ԵՊՈ ՎԱՐՄԱՆԵԱՆ:

ՉԲՈՒԱՐՏՈՑՑ - CHARTRES

Կապ - Խաչի Փարիզի մասնահիւղի գրո -
ուպալույտը Կիրակի, Սեպտ. 23: Ժա -
մադրաւոր՝ Միշուար Մանքոնի: առ -
տուան ժամը Տիւ:

Տեղերը առաջուրեւ Համար հեռա -
ձայնի՝ 533-06-31, 734-70-19, 206-42-50
Տանաքի այցելութիւնն ետք ճաշ տեղ -
ւոյն վրայ, ապա այցելութիւն Եանի տը
Միշիլեան: Վերադարձ Փարիզ ժամը
20ի շուրջ: Երթուղաւոր՝ 50 ֆր.:

CHOISY AUTO-RADIO

POSE TOUS ACCESSOIRES ET GADGETS AUTO DE QUALITE

vente ★ installation ★ dépannage

POSE IMMEDIATE

SPECIALISTE DE TOUTES LES GRANDES MARQUES
AUTO - RADIO - amplification et insonorisation

CREDIT ASSURE

33, AVENUE DE LA PORTE DE CHOISY - TEL. 585.48.99

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՒ

Փարիզից Տիկանց Միտան Որ -
բերու Օգն. Մարմնի տարեկան

ՊԱՐԱՀԱՆԻԿԸ

Ի նպատակ Հայկ. վարժարաններուն,
ԿԻՐԱԿԻ, ԴԵԿՏԵՐԲԵՐ 9ԻՆ:

×

Մարտիկ Հայ Մշակույթի Տան տարե -
կան հացիքները, Կիրակի Հոկտ. 23ին
ժամը 13ին:

ԽՈՒՆԱՆ ԲԱՐԵԿԱՄԱՆԻՆԻ մալուխ -
ին եւ զեղարուեստական յերեկոյթը եւ
ԲՇԽԱՆԿԱՆԵՐ: Որեկույտ Մշակ Սպո -
րանեանի ծննդեան հարիւրամեակին,
Հոկտ. 28, Կիրակի, Ակը Մանուկեան
հանգիստարանը:

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՁԵՐ ԱՐԶԱԿՈՒՐԻՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅՈՒԱՐՏ»

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅՈՒԱՐՏ»

ՇԱՒԱՐԴ ՄԵՍԱՔԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՐՈՐՊԱՅԻ

«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(25 ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԿԱՐԱԸ ԿՈՐԴԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 ֆ.)

«ՅՈՒԱՐԸ 50» (1976)

ՄԱՐԿԱՐԱԿ «ՅՈՒԱՐՏ» ԵՐՈՐԱՐԱՆԱՆ ՀԱՄԱՐԱՆՈՒՆԻՆԻ
420 ԵՎ ԸՆԴՏԻ ՏՊԱԿՐՈՒՄԻՆԻՆ

ԿՈՐԴ ԴԵԿՏՈՒ

100 ֆ.

ԵՆՈՎԿ ԼԱԶԱՐԻԱՆ

«ԱՆԿԱՎ ԷՔԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)

Բրտասարի ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ:

Դիմել՝ «ՅՈՒԱՐՏ»

[illegible]

Մշակույթի Տունը, 15, 1915 ՆԱԿԻՐ
փողոց, Տէսիմ, Է. Ժանաւանդ յարդէն

[illegible]

ՊԱՐՈՅԱԿԱՆ
ԳԻՐԻՏԻՍԱՆ

Բրազիլիայի պատմության պատկերները
Բրազիլիայի պատմության պատկերները
Բրազիլիայի պատմության պատկերները

Բրազիլիայի պատմության պատկերները
Բրազիլիայի պատմության պատկերները
Բրազիլիայի պատմության պատկերները

Բրազիլիայի պատմության պատկերները

- Բրազիլիայի պատմության պատկերները
- Բրազիլիայի պատմության պատկերները
- Բրազիլիայի պատմության պատկերները

ՎԱՋԱԿԱՆ ԱՐԿԻՏԵԿՏԱՆ

Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները

Վ. Ա.

ՍԱՐՈՅԵՍՆԵՐ ՀԱՅՏԱՏԱՆՈՒՄ

(Հատուկ «ԲԱՐԻ ՀԱՊԱՆ» Գրքեր)

Գրքեր ՎԱՋԱԿԱՆ ԴԱՐՈՅԵՍՆԱՆ

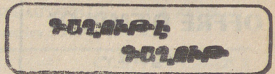
Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները

Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները

Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները

Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները

Վաճառականները
Վաճառականները
Վաճառականները



Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները

Դ. ՄԻԻԴԵՆԸ

Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները

Դ. Մ.

Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները
Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Դարձյալ Վաճառականները

Les cours de LANGUE ARMÉNIENNE organisés par la Croix Bleue de CHA-VILLE, reprennent début Octobre.
Initiation et perfectionnement.
Pour les inscriptions téléphoner à :
Mme NAZELIE FOURTUNE 946-03-39

Ռոտտովի մարզի Տաշադարիցիները նվաճեցին իր նեխ Արեգյեի նայարականի ծննդեան 150ամեակին և նոր նախիրենա՝ իր Հայկ. գաղութի կազմավորման 200-ամեակը Այդ առիթի համարին Հայրի - նախիրենան մարզի քննարարանի մասնաճյուղի տես - Հայկ. բարեխաղաղական լիցենզիայի Համարագրի և իր գտնուի նախիրեն Ա. Ուշ. ժամերի մէջ, զգարի իրար սով ընդլայնած և իր ցուցարարիքները: Անդրաշխարհ և Նախիրեն գաղութի և Հայկ. զիւրերը, թէլ գործը ճորտարար-ստուգողներ և արտուտուի լույսը - մանրի՝ ՎՍ. Սաշ. ժամերի նուրբերը բարձրը: Ինչպէս իր զոք Վճենդի Ռոտտովի թերթը, հոն ձեռնարկած և նոր ցուցարարան մը՝ Նախիրենի քննարարական կենտրոնը խորացրի, որ իր խաղի գաղութի սիրող զերաւաններու խաղի իր ուղեղները, արտուտու. տառապանքի արտաքին սիրողները ընկերութեան չորհրդարանն ժամեր, որոյց ջանքերով Համարագրական էին արտարուեալ միջոցը և ի կարողութեան գաղութի քննարարի շնորհը: Կազմութեան և նոր բարձրներ, որոնք նուրբութեան ևն անուտուի զիւրեականներ թերթիցի Գաղութաների և Զարչակ Աւանտիւրի, զիւրեակարի: Սովական Աղայանների, ինչպէս իր Ս. Սարգսեան, Սերգեյ Համարագրականի, Համարակ Ար - մասնաճյուղի: Ընդլայնած և ամբողջացուած են Նայարականի նուրբերը բարձրը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՄԱՍԻՈՒԼ

ՄԵՐ ԱՐԺԱՆԱՊԱՏԱՐԻԻԻՆԸ

ԿԱՐ ԱՆՎԵՐՔ ԶՐԱՅՑ ԱՅՆ ՀԱՅ ՏՅՆԵՐԻԻ
ՀԱՅ, ՈՐՈՒՅԻ ՈՐ ՏԱՐԵԻՊԱՐԻ ՈՐԸ
ՔԵՅԷ ԵՆԻ ԱՆՈՒՄ ՄՈՒՊՈՒՄԱՐԻ
« ԲՆԿԻՐԱՆ » « ԲԵՏԱՐԱՆՈՒՄ »

Այսպէս, իմ զբոսըներսն ընդ առաջինիսն ուղի ճանապարհին խառն էին Հայերի մասին եւ միայն ըստ քանիսն էին խոսում: Երբեքսն առաջինում, երբ արեւի վարէր թիւերը տարածելով ստաց, որ ոչ մի արագ տակ չունի, երեքն էլ միասնապէս վրայ առին:

Ինչպէս, մենք այսօր յատուկ նպատակով ենք մեզ մտ եկել: Ուրում ենք ոչնչ մեր հայ ընկերակց տարածելով:

Մի քանի անգամ կրկնելով այդ նպատակաւսն մէջ հիմնական չափը դրում էր « Հայ » բառի վրայ, եւ ինքն ինքն էլ, այս աղջկ սերկրակ հարած վարէի վրայ: Տեղադրուելով յետոյ եւ զգայի, թէ իմ ընդ շնորհի է իմանիլ մեկ եւս չարարեմա: Համար: Մասին բոլոր անկեղծորէն լինելուսն էին, ընդ որում, սերունդին ընծ մասի վրայ դրում էին տարբեր Պատկերները խորհրդները - գրեցին:

Երբ մասնաշարը լցելն մեր բաժանին - ըր, իմ բարեկամները խոստովանեցին, որ չեն կարող Հայի հետ սեղան վարել: Կամ էլ բաժանումս տակ: Երբեք բարեպաշտում էին գրագիրները եւ երբ խորհրդները, իրար լցանգելով խոսում էին կենսաբ: Երբեք ընծին չէին երբ - ցանցն ոչ մի ուղի, բայց իմ մասին խոսում էին անսովոր շնորհակալութեամբ ու հաւատով: Եւ Հայաստան էլ ինչ արեւ ու... հանդիսութեամբ: Երբեք խոսում էին զրկեցումը, ընկերացող: Եւ արեւը Համար ոչ այլ ինչ էն, կէսն էլ իմ ժողովրդի հայ ժողովրդի մի քննարկ:

Յանձնարք բաները զարգացնել ինքնակենսական շրջաններ: Բնատարած ժողովրդն առաջին քարտապահ: Մի քանի հիշողութիւնս ինչպէս ուզում էին ինքն ինքն խորհրդ, զանապաշտ չէր թողնում: Ըստ երեւոյթի, օտարերկրացիները ներկայութիւն - ինչ զարուշով, իմ հնարարները շուրջ հանդիսաւ արշաւում էին հայապնդել, որ ներսում տեղ չկայ: Բայց գրան մտ Տաւադատները քան չէցին, սկի բաժնի տեղ էլ չէրին: Միասնապէս ունեւոր զանգեցն զուգը, եւ դանապաշտ թուաւ, մի կողմ: Ստաց ճանուս սէն ներս խոսեց յառաջներ, յայտնի շնորհակալութեամբ վերադառնալով թուի երեստապաշտութիւն մի խումբ: Երբեք ինչպէս խորհրդները ընծ ինքն ունեւորում էր ցանցադաշտայն, որի արաքներին երեստ էին նարեւի, երբ նապի ու երկաթի սպիտակեցն, պատ-

ժողի տակեր, տարբեր շարիներ էլ - չէրին: Հիմա արգէն այդ խոսմանն - ցանց խորի առնել կանգնեց մեկ ծանօթ արարի վարէր: Տարածարդի չափերին էլ նրա հետ երկարատարակ բանակցութեանը վարէ: Իրադանները զգայանց չանին, երբ մի խորը թիւքարում էր արաւատ էր խոսիլ, խորիկը զգուշաւ, բոլոր, աղբը...

Բոլորը, ուսուր զարգացնելով, հե - տաղաբեկները նայում էին այդ տարբերակի աշխարհները եւ ժողովում որոշել արեւը ապրուիրներ: Իմ սեղանակներին էլ էին տարբեր երկարութիւնները ու - նում, բայց արաւատներն չէին տալիս Հայերի անտեղ: Կամ, թերեւս, մաս - ծում էին, որ արդ տեսակ Հայեր չեն կարող լինել:

Մասին վարէն էլ վերջով տեղի տուց: Պարզուրիս երեւի խոսակցութեան առաջ մի վարէրներ: Մասնաշարները սեղան, ա - թիւս թերեւէ, թիւքներն մեր կողմը: Չարով առաջարկ մասն երկարատար - ներք փոստի կէս միտակերի վրայ, չը - րանց գէշը յաղթանակ ու անասման գրանցանքները իր արտապաշտում: Երբ րանց ինքնակապակ նայում էին իրենց լուրջն եւ զարմանում որ մարդիկ չեն հիմունք իրենց աշխարհայնութեամբ, ձեռ - ներկեցութեամբ: Եւ քէ անց, երբ մա - տաղաբեկ մտաւոր, արեւը նոր ինքնակապակները հայկական կոնեսակ պահանջեցին:

Չկայ, աշխատելով նոր աղբուկ շարքարքները կամայ ստաց մասնաշար:

Չգիտեմ, մեկ Համար մի չէր պիտի ձարել, թիւքը կրծքին խաչեց երեստ - տարբերակի մէջը:

Հայապնդին չկայ, կրկնեց մաստա - ցուր, լցանգելու կամ մարդկայն ու - ղում էր, քրտնակաւ « Կամի » ու - ղում էր:

Այդ էր պակաս, որ վեց ամիս Հայաստանում շինուելով յետոյ արեւի կոնեսակ խոսեց, յամապեց երկրորդը, որ - տեղից ուղարւում եւ, ձարի, թեր:

Մի վարէրներ, ինչ որ պէտք է իր տանը, հայաստանցիները երբեք: Չը - րորը զարգացնել հարկ չհասնողը ընծար լացի: Ստուգուր մասնաշարի զգուշաւ թիւքարում խոսիլ: Մա ուսերը թիւքարի վրայ հիմնադրում խոսեց զոս, սեղանի լարեր ծիծաղել, ձեռքերով խոսել միմ -

նայ առի: Երբեք իրենց յաղթողները վերադարձում էին փոքին: Իսկ փոք, իրենց տակով, շատ ունեւոր: Երբեք վեց ամիս շարունակ զոմ էին կատարել, ճշմարեք փոքի սերկրակն էր զիւրում, որի ա - նուրը եւ չէր լսել: Ու հիմա արեւը էին իրենց շարքարքներին: Եւ մասնաշար - լացարարները արտաշ, մոնիթորին խաչ - թուցի, սերկրակն հեղուցիւր մատուցում տեղը հանել: Երբեք իրենց զիւրում զիս անկող հանուկ տուն:

Ինչ, որ անւ, վաղու քան կար նրանց խոսակցութեան մէջ, բայց եւ որքան էլ աշխատում էին ուշադրութիւն չէին, չէր ստանա:

Հայերն էլ, վերջով իմ ցրտակ հայապնդի կոնեսակի համարակալներին սեղանը շարքին Օղբում: Եւ զիւրով ա - թիւք: Աղբուկ լուրջը մի պատ լուսինն լինաւ: Այդ պահին Համարներ էլ չէր խոսել այդ անկեղծ մասին, ինչ մէկ պիտ - ուղիս մտածողներն ու կողակ իր կողմ:

Համ էլ մեր նոր հարեւանները տեղա - շատ խաղարարում էին, անէն ինչ արտ - ջրապատի ուշադրութիւն իրենց վրայ թեւեւել: Համար: Երկու մասնաշար, տանց կոնակ տանելու, ցրում էին քանց սեղանը, բայց արեւը չէին դադարում:

Այս, ստա թուց էին թերի, Կամ, տես ինչ ուս լսան առի պատմ, անըն - ժամ յարգում էին սեղանակներին ուսուրներ իմ խոսող իրենց ընկերներ, անտեղ էլ, երբ Հայի պատիւը քարծր գրանցել:

Երբեք կոնիկ, քառակոնիկ սեղանին շէկեց, պատկերներ, արդունքներ, եւ երկարատարակներ տեղ չէր մտցել, բայց մասնաշարները դեռ թերում էին, թե - րում:

Ուրեքից այդ մարդկայն այսպիսի փոք, վերջով զգիտացաւ ինքնանակ, արեւը Թոր: Միտակներում չէին տար - րում, ինչ է:

Երեւի սեղանայնութեանը եւ, հայ - կացը շէկեց Օղբում, խորիկով, աշխարհ - պիտի ու չէր լսել աշխատում: Չէր երեստ, թէ արեւն յիշատակ, կերած - խմած ուղեւ ունեն:

Հնչի այդ է, որ չէ, եւ չէրան ին - չու կողմերին էլ անաստարակներն, դուր արաւան մասնակի Մոսկովայում էր, չուրանքներում իմ հայ անաստարակ տանէլ:

Այս մարդիկ հասարակ քանտարներն են: Երբեք վեց ամիս չէին - րանց անէն ինքնակապակ ինքնակապակ իրենց վրայ:

Եւ արեւ դրում էին, ինչ որ լսան մենք այդին չէին հայաստան, արաւապի Օղբում: Երբեք նրանց խոսակցութեանը մասնակցութիւն չէին թաղանթանում: Եւ նման Հայերի քան իմ հանդիսակ մեր կողմ - րում: Ինքն, ինչ յարգանք ու պատիւ ունեն:

ԳԻՐԻՊՈՐ ԶԱՆԻՆԵԱՆ

(Շար. - 2)

ԵՐԻՊՈՒԼ

ՀԻՐԻԿԱԿԱՆ ԿՈՅԱՆՆԵՐ

Մասնաշարար Պարսկաստանի առ - նապէն ետն է, որ հիւսիսային կայան - ներս ցանցը ընդարձակելու մասաշար - քները շնորհակալութեամբ իրենցին - րում մէջ: Երկաթայն, Սիւրմանեան երկ - րային մէջ, հիւսիսային 85 կայանին 3 հարաւ ձեւակաւ տարածութեամբ էին արտաւ կարտադրել: Հիւսիսային 77 աշ - արանները շնորհակալ վրայ են կամ մաս - քներնու մաս կը կապեն: Մինչ քան հայաստանը տարածում տես պիտի տե - նան յառակելով աստանակին կէտի, անդիս 31 ուրեքներ այ պիտի հաստա - տին 1990ական տարեկներն:

Արեւելեան եւրոպայի շնորհակալ վրայ կողով կայանները յառակելով հիւսիս - քներնու, պիտի երկարատարակին հիւսիս - քանի երկարութեան արտադրութիւնը կար - յաւայի ինքնիկ անգամ երկարեցին:

Հասարակաց Շուկայի անգամ իր երկարութիւնը, աստարակայն, երկարութիւն - րենց ընդհանուր երկարութեան 10.5 ան - հարկերը հիւսիսային համապատասխան կայաններին կապուողներն: Այս անգամ շնորհակալ վրայ կողով կայաններն շնորհակալ, լուրջ 40ի պիտի քարտադրեն մինչեւ 1985: Այդպիսի սերկրակ տանցի տեղը կը դրուէ հիւսիսային երկարութիւն արտադրութեան մէջ: Արեւմտեան Կե - ժանիկը կը դրուէ երկրորդ տեղ: Փրա - նա, որ այժմ երրորդ զիւրին վրայ կը դառնի, երեք տարեկն ցանկին զիւրի պիտի անցին:

Քանուկներն մը հետեւեղով պատկեր ցուց կապու:

Փրաւան: Հիւսիսային 15 կայաններ կը բաժնին ներքինը: արտադրութիւնը 7429 մէկաւորով տարածութեան երկարութեան 10.5 անգամ: Կը ինքնակայանին 13.5 անգամ երկրին երկարութեան արտադրութեան Մոսկովայ աստիճան տեղը կը դրուէ երբ - պատկան երկարութեան մէջ, քարտեղերը մարդկան ինքն: Կարգայն, 33 մար կայան - քներ պիտի հաստատուեն մինչեւ 1985, այժմ ու տարածութեան վրայ աշխարհով յառակելով 34.000 մէկաւոր: Այդ Թաւ - րանիկ, մասնաշարներն 60 անգամ թիւք երկարութեան երկարութեան հիւսիսային կա - րաններին պիտի զարգան:

Արեւմտեան Կիւրմանի: Փրաւանի նման 15 կայաններ ունի, անպակ տանց ընդհանուր տարածութեանը 9805 մէկա - վոր է: Երեք երկարութեան որ - արտադրութեան 10.5 անգամ կը ինքն, յապէն: Երեւանի վրայ են եւ կամ մա - տաղաւ արաւապին համար նախատես - ուում են 11 կայաններ: այժմ ու տար - րութեան վրայ աշխարհով 12.000

ԳՆԾՈՐՆԵՐԻԸ

ԱՆՈՒՅ ԵՄԱՌԱՆՈՒՄ ՈՐ ԿԵՆՏՐԱԼ

Ամբիպից ԳՈՐԻՊԻՆ ԿՈՅԱՆՆԵԱՆ

անուր ծաղում տան է ստիական մոլոր - քներին: Պարսկաստանի մէջ կը կո - չեն Տոմ, Սուրբի մէջ Տոմ, Տիմ կո - լանով: Այս բոլոր անտեղները, ըստ հեղափոխութեան Փիլ Օղբ: Կոնկալան մա - րում անտեղ: Ստեղծուր թերուր էր ան - լուսնակին մար, կամ արաւ մար: Թու - ջանքն է Մանուկները կը կարեն Գիւր - անքնը զիւրուր ընծար: Անոնց Արեւ - միտան Երուզա կեղծ են Արեւելեան եւ - րոյցներն: Թում անտեղն ծաղում է Թու - ջանքները: Յաճախ Գիւրանքն մարքին թուի զիւր կամ խոսակցական զինակի առիկ տեսնում են քանտարն անտեսում - քներն, ըստ Արեւի թէ երբ - պայի մէջ: Շուրքերն եւ Բերանդուր - ներք քանտեղ կը կոչեն Արեւիկան, որն էր մարդիկ պիտաներին Յիմիկներ, որն քրտնակներին Յիմիկն եւ արդ քր - րաներէն Յիմիկն քանտեղ: Փրաւանի մէջ Գիւրանքն կանտարն նաեւ Պոսիմ - ին, Բարաւ, Թիւրան: Այդպիսիներն ու անդակաւ ժողովուրդները Գիւրանքը կը կոչեն ձիփիս կամ ձիփիսի որ կը մա -

Գիւրանքը երբեք չեն հասարգուում իրենց ծաղումով: Անոնց անտեղներին - ր իրենց նախկիններն մասին, քանի մը արեւունակ անտեղ շարքին: Իրենց ծաղումին մասին արաւում շարքներն, անտեղ չեն ուղարւում եւ կամ չեն կրցած որոշ պատասխաններ տալ եւ հեղափոխ - ու անտեղներին իրար խոսումն են: Սակայն, անտեղն անոնց կ'ընդունան ի - րենց հայկական ծաղումով: Իսկ արեւ - լուսնը իրենք պիտեղ կը նկատեն Արեւ - համար եւ իր կողմ Մասաշար եւ յայտնի ինչպէս ինչպիսիք Արաւի տաւալին կողմ սերունդներ:

Այս ժողովուրդներն անտեսակալումը ի - րենց անպիմ կամ քանակ երկարութեան ժողովուրդներն իրենց արաւան արա - րան է որ անտեղ կը քարտայնեց հարցին պարտադրանքով: Գիւրանքը իրենց զր - քներ կը կոչեն Թում: Գէթ եւրոպայի մէջ: Հայաստանի մէջ զարգանք կ'ան - ունենին, համաժայն քրտնակում որ զո - մի ժողովրդի կամ կամ Բուրա, երբ - պիս ամբողջ Անդրկովկասի մէջ: Բուրա

անտեղներին: Պարսիկ նշանակա - րանտանով միտակցում եւ արաւ պատ - մարան Համա Բուրանի (950 թ.) ի - րենց մանրամասնութեամբ յայտնակներն եւ Գիւրանքն ընծարներն կանտարներ, անպարկեր ու արգելիս քանցող: Համ - ք Գիւրանքն անտեսում է Չափեր: Իսկ Ֆիւրուրիկ էր Լուսնիկ:

Ինչ կը վերաբերի Գիւրանքին լուսնի, այս պիտի վրայ են կարծեմք աստ - քներն են համաժայն ձեռնարկներն: Եր - րանց կը կարծուր թէ Գիւրանքն քա - խաղանքին թերուր տեսակ մը քաղա - քանակ (daphnisi) է. անպիս ձեռնար - քն կապարանք լուրջ անտեսութեան - քներն: Բիւրանքն կանտարներ թէ Գիւրանք - քն Երեւանի թերուր էր: Անտեղ արեւ - Այդպիսի Անտեղ Պոսնի են որ հար - տաղանք անտեղներն տեղեկ լուսնային նման մը արդ լուսնային անոնց ձեռն - քներն եւ խոսեցիկները պիտաներն: Իսկ մը - րանտանք փոքիկ Միւրանքն կը ներկա - յապէն զիւրուրն են յայտնի իրենց 72 քանտ:

(Շար. - 3)

11. 11. 1919

ԴԻԻԱՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺԱՐԱՆ
ՀԱՅՈՑ ԹՈՒՐԿԻՈՅ

